

COLLÈGE DE TERMINOLOGIE DE L'AUTOMOBILE



DES **MOTS** ET  
DES **AUTOS**

ÉDITION SEPTEMBRE 2018

Réalisé avec le concours de la  
délégation générale à la langue française  
et aux langues de France

Édité par le  
Comité des Constructeurs Français d'Automobiles

COLLÈGE DE TERMINOLOGIE DE L'AUTOMOBILE

VOCABULAIRE DE L'AUTOMOBILE

# DES MOTS ET DES AUTOS

ÉDITION SEPTEMBRE 2018

Réalisé avec le concours de la  
délégation générale à la langue française  
et aux langues de France

Édité par le  
Comité des Constructeurs Français d'Automobiles

Pour nous contacter :

[desmotsetdesautos@ccfa.fr](mailto:desmotsetdesautos@ccfa.fr)

*Précédentes éditions de « Des Mots et des Autos » :*

- Septembre 2016
- Septembre 2014
- Juin 2012
- Septembre 2010
- Avril 2009
- Septembre 2008
- Juillet 2004
- Mars 2001
- Juillet 1995

## LE MOT DU PRÉSIDENT

Le collège de terminologie de l'automobile (anciennement commission spécialisée de terminologie et de néologie de l'automobile) existe depuis 1998. Son rôle est de concourir à l'enrichissement de la langue française, afin d'accompagner l'évolution de l'industrie automobile.

En effet, cette industrie évolue vite et propose constamment de nouveaux concepts, de nouveaux produits et de nouveaux services.

Notre but est de proposer les termes et les expressions appropriés, afin de pouvoir parler de ces évolutions automobiles sans recourir de façon excessive à des termes étrangers, en particulier anglo-saxons.

Il ne s'agit pas d'un combat d'arrière-garde ou d'une démarche conservatrice. En effet, l'industrie automobile est par nature internationale, et l'usage de l'anglais dans un contexte mondial est parfaitement adapté au besoin. Mais dans un contexte français, l'utilisation abusive de mots anglais est une facilité qui sacrifie souvent la précision et qui nous pousse parfois à utiliser des expressions dont on ne comprend que vaguement le sens.

Notre objectif est donc de mettre à la disposition de chacun les mots nécessaires pour pouvoir s'exprimer en français de façon à se faire très clairement comprendre.

C'est pour cela que notre rôle ne peut se limiter à la définition de termes et d'expressions. Il faut aussi concourir à les faire utiliser dans le langage quotidien.

Ce double rôle est présent à l'esprit de chacun des membres de notre collège : représentants de la délégation générale à la langue française et aux langues de France, de l'Académie française, de l'Académie des sciences, des ministères concernés, des constructeurs d'automobiles, des équipementiers, des traducteurs et bien entendu des journalistes.

Ce recueil de vocabulaire « Des Mots et des Autos » a été pensé pour faciliter la diffusion du travail de notre collègue. Nous espérons que vous y trouverez la réponse à vos questions et nous restons en permanence à l'écoute de vos remarques et suggestions.

Marc Szulewicz

Président du collège de terminologie de l'automobile

## FONCTIONNEMENT ET COMPOSITION DU COLLÈGE DE TERMINOLOGIE

Le collège de terminologie de l'automobile est un maillon du dispositif d'enrichissement de la langue française, créé par le décret du 3 juillet 1996 modifié par décret du 25 mars 2015. Ce dispositif s'articule autour d'une Commission d'enrichissement de la langue française, de l'Académie française et de 19 collèges de terminologie, couvrant de très nombreux domaines techniques (automobile, informatique, chimie, ingénierie nucléaire, pétrole, économie et finances, transports, agriculture, etc.), qui sont rattachés à un ministère. Il a pour mission d'œuvrer à l'élaboration de nouveaux termes pour désigner les réalités nouvelles qui apparaissent, et de mettre ce vocabulaire à la disposition des professionnels et du public.

Les termes proposés par les collèges de terminologie sont soumis à une procédure d'approbation impliquant la Commission d'enrichissement de la langue française, l'Académie française et le ministre concerné. La publication de ces termes au *Journal officiel* rend leur emploi obligatoire, à la place des équivalents étrangers, pour les services de l'État et ses établissements publics.

Créée officiellement le 20 octobre 1998 par le ministre de l'Économie, des Finances et de l'Industrie, la commission spécialisée de terminologie et de néologie de l'automobile a été renouvelée le 6 février 2003, le 29 janvier 2007 et le 13 mai 2011. Devenue en 2015 le collège de terminologie de l'automobile, elle est composée d'une trentaine de membres issus de l'administration et des secteurs liés directement ou indirectement à l'automobile : constructeurs, équipementiers, ingénieurs, journalistes, traducteurs, historiens, etc.

Le collège de terminologie de l'automobile se réunit en séance plénière quatre fois par an.

Les représentants de l'administration et notamment ceux de la délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF), qui est chargée du secrétariat de la Commission d'enrichissement de la langue française, suivent les travaux du collège et y collaborent très assidûment. Leur présence, ainsi que celle des représentants de l'Académie française, permet

un cadrage plus rigoureux des travaux et évite les dispersions. Elle permet un accès à la base de données et à l'ensemble des ressources de la DGLFLF et assure en outre une liaison avec les responsables d'autres collèges de terminologie, auprès d'autres ministères, au sein du dispositif d'enrichissement de la langue française.

Le CCFA est l'hôte permanent du collège de l'automobile. Son représentant en assure le secrétariat : préparation des réunions, comptes rendus et coordination de toutes les activités.

\*\*\*\*\*

### *Composition du collège de terminologie de l'automobile*

- Représentants de l'Administration :

Le délégué général à la langue française et aux langues de France ou son représentant

Un représentant de l'Académie française

Un représentant de l'Académie des sciences

Un représentant de l'Association française de normalisation (AFNOR)

Le haut fonctionnaire chargé de la terminologie et de la langue française au ministère chargé de l'industrie

Des représentants des ministères.

- Au titre des experts, siègent au collège :

M. Marc Szulewicz, Président

M<sup>me</sup> Frédérique Payneau (CCFA), Secrétaire générale

M. Philippe Bouré (Renault)

M. Bruno de Castelet (Group PSA)

M. Frédéric Charon (Faurecia)

M. Jean-Luc di Paola-Galloni (Valeo)

M. Dominique Dubarry (ancien président de l'Association des musées automobiles de France)

M. Mathieu Flonneau (universitaire)

M. Michel Gamot (consultant)

M. Jean-François Lamontre (traducteur-interprète)

M. Bernard Lancelot (Renault Trucks)

M. Philippe Lauth (Groupe PSA)

M. Benoît Pérot (journaliste)

M. Jean-Marie Réveillé (ingénieur)

M. Jean Trapy (ingénieur)

Des partenaires francophones s'associent aux travaux du collège, et tout particulièrement M. Louis-Dominic Bertrand, du Bureau de la traduction du gouvernement fédéral du Canada.

*France*Terme  
culture.fr

## AVANT-PROPOS

La brochure « Des Mots et des Autos » est consacrée en priorité à des termes directement liés au secteur de l'automobile et des véhicules terrestres à moteur. La plupart de ces termes, issus des travaux du collège de terminologie de l'automobile, sont utilisés par le grand public et particulièrement par les automobilistes et les utilisateurs de l'automobile, mais beaucoup le sont aussi par des ingénieurs et des experts.

Par ailleurs, il eût été arbitraire d'omettre de cette brochure les termes et expressions issus des recherches d'autres collèges de terminologie dans la mesure où les termes qu'ils ont étudiés enrichissent le vocabulaire de l'automobile et de son environnement.

Ainsi, nous croyons offrir une meilleure vision des travaux du collège de l'automobile, qui se doit de collaborer, lorsque cela est nécessaire, avec les autres collèges du dispositif d'enrichissement de la langue française et d'ouvrir le domaine de compétence qui lui est attribué.

---

Les termes et expressions contenus dans cette brochure peuvent être retrouvés sur le site *FranceTerme* ([www.culture.fr/franceterme](http://www.culture.fr/franceterme)) de la délégation générale à la langue française et par le biais des applications mobiles Android et IOS. Le site terminologique *FranceTerme* répertorie l'ensemble des termes issus des travaux des différents collèges qui ont été publiés au *Journal officiel* par la Commission d'enrichissement de la langue française.

La brochure « Des Mots et des Autos » peut être consultée sur le site internet du CCFA ([www.cdfa.fr](http://www.cdfa.fr)) ainsi que sur *FranceTerme* (rubrique *Librairie*).



### abaissement du régime moteur ou abaissement du régime

**Domaine** : AUTOMOBILE/Moteurs. **Définition** : Décalage des plages de fonctionnement d'un moteur vers des régimes inférieurs, visant à diminuer ses frottements internes et, partant, la consommation. **Voir aussi** : réduction. **Équivalent étranger** : downspeeding.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2015.

### absorbeur, n.m. ou absorbeur de vapeur d'essence

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport automobile. **Définition** : Dispositif servant à absorber et à retenir les vapeurs de carburant provenant d'un véhicule ou de l'appareil de remplissage de son réservoir afin d'éviter qu'elles ne s'échappent dans l'atmosphère. **Équivalent étranger** : fuel vapor canister (EU) ou fuel vapour canister (GB).

Source : *Journal officiel* du 2 décembre 1997.

### accidentalité, n.f.

**Domaine** : STATISTIQUE. **Définition** : Ensemble des statistiques qui caractérise les accidents relatifs à une population donnée durant une période déterminée, en fonction de variables d'exposition au risque. **Note** : **1.** Les statistiques peuvent porter notamment sur les circonstances, la fréquence et la gravité des accidents. **2.** Dans le domaine des transports, les variables d'exposition au risque peuvent comprendre les caractéristiques de la population considérée (âge, sexe, etc.), le mode de transport choisi ainsi que les infrastructures et les parcours. **Équivalent étranger** : accidentality.

Source : *Journal officiel* du 9 juin 2011.

### accidentogène, adj.

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport routier. **Définition** : Qui est de nature à augmenter la probabilité d'accidents.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

### accidentologie, n.f.

**Domaine** : STATISTIQUE. **Définition** : Étude des accidents, notamment de la circulation routière, de leurs causes, de leurs conséquences et de leur prévention. **Équivalent étranger** : accidentology.

Source : *Journal officiel* du 9 juin 2011.

## accidentologue, n.

**Domaine** : STATISTIQUE. **Définition** : Personne qui consacre tout ou partie de son activité professionnelle à l'accidentologie. **Équivalent étranger** : accidentologist.

Source : *Journal officiel* du 9 juin 2011.

## affichage nocturne de confort

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Fonction permettant d'interrompre momentanément, lors d'une utilisation nocturne, l'affichage lumineux des indications fournies par certains instruments du tableau de bord, afin notamment de réduire la fatigue visuelle du conducteur. **Note** : L'affichage lumineux peut être réactivé par le conducteur en cas de besoin. **Équivalent étranger** : black panel *ou* night panel.

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

## affichage tête haute

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Affichage, dans l'axe de vision du conducteur, d'informations complétant celles du tableau de bord. **Équivalent étranger** : head-up display *ou* HUD.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

## aide à la vision de nuit

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Dispositif d'imagerie qui permet de détecter de nuit des obstacles peu ou non visibles à l'œil nu et d'en alerter le conducteur. **Note** : L'aide à la vision de nuit peut également permettre de déclencher des signaux indiquant la présence du véhicule. **Équivalent étranger** : night view assist *ou* night vision *ou* night vision assist *ou* night vision system.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2015.

## aide au démarrage en côte *ou* ADC

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Système d'aide automatique à la manœuvre d'un véhicule automobile sur un terrain en pente. **Équivalent étranger** : hill holder *ou* hill start assist *ou* hill start assistance *ou* HSA.

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

## aide au stationnement

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Ensemble d'informations essentiellement visuelles ou sonores fournies au conducteur afin de lui faciliter les manœuvres de stationnement, dont il conserve la maîtrise. **Voir aussi** : stationnement assisté, stationnement automatique. **Équivalent étranger** : parking aids.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

## amélioration continue participative ou amélioration continue

**Domaine** : ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE. **Définition** : Méthode de gestion qui recherche l'amélioration progressive et à un coût réduit, voire nul, de l'efficacité d'une organisation ou d'un processus en associant étroitement le personnel et les autres parties prenantes à cette démarche. **Note** : « Kaizen », ou « Gemba Kaizen » (Jap.), qui est un nom de marque, ne doivent pas être employés en ce sens.

Source : *Journal officiel* du 5 août 2016.

## amortisseur, n.m.

**Domaine** : TOUS DOMAINES. **Définition** : Dispositif mécanique, électrique, hydraulique ou pneumatique destiné à atténuer des chocs, des vibrations, un bruit, etc. **Équivalent étranger** : damper.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## angle d'attaque

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Inclinaison maximale de la pente ascendante que peut aborder un véhicule sans endommager le bas de sa caisse. **Équivalent étranger** : approach angle.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

## angle de crête

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Angle minimal d'une crête que peut franchir un véhicule sans endommager le bas de sa caisse. **Équivalent étranger** : ramp angle.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

## angle de fuite

**Domaine :** AUTOMOBILE. **Définition :** Inclinaison maximale de la pente descendante que peut aborder un véhicule sans endommager le bas de sa caisse. **Équivalent étranger :** departure angle.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

## antiblocage de sécurité ou ABS

**Domaine :** AUTOMOBILE. **Définition :** Dispositif de régulation du système de freinage qui limite le risque de blocage des roues au freinage. **Équivalent étranger :** ABS ou Anti-Blockier-System (All.) ou Antilockiersystem (All.) ou anti-lock braking system.

Source : *Journal officiel* du 23 octobre 1999.

## aquaplanage, n.m.

**Domaine :** TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport terrestre. **Définition :** Perte d'adhérence des roues d'un véhicule sur une surface mouillée due à la formation d'une pellicule d'eau entre les pneus et cette surface. **Note :** Ce terme ne doit pas être confondu avec « hydroplanage » ou « navigation sur le redan d'un hydravion ». **Équivalent étranger :** aquaplaning ou hydroplaning.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## assistance à l'écoconduite

**Domaine :** AUTOMOBILE. **Définition :** Ensemble des dispositifs installés sur un véhicule qui fournissent au conducteur des informations l'aidant à réduire la consommation d'énergie. **Note :** L'indicateur de changement de rapport et l'indicateur d'autonomie sont des exemples d'assistance à l'écoconduite. **Voir aussi :** écoconduite. **Équivalent étranger :** eco assist ou eco-driving assist.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

## assistance au freinage d'urgence ou AFU

**Domaine :** AUTOMOBILE. **Définition :** Système agissant sur les freins qui permet d'obtenir une décélération maximale dans une situation d'urgence. **Note :** Ce système concerne principalement les véhicules équipés de l'antiblocage de sécurité (ABS). **Voir aussi :** antiblocage de sécurité. **Équivalent étranger :** BAS ou brake assistance system ou DBC ou dynamic brake control ou EBA ou emergency brake assist.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### assurance à la conduite

**Domaine** : ASSURANCE-AUTOMOBILE. **Définition** : Contrat d'assurance d'un véhicule dont la prime est calculée en fonction du comportement au volant des conducteurs et du mode d'utilisation du véhicule. **Note** : Le comportement des conducteurs et le mode d'utilisation du véhicule sont appréciés en fonction des données transmises à la compagnie d'assurances par des capteurs embarqués. **Voir aussi** : véhicule connecté. **Équivalent étranger** : pay-how-you-drive insurance ou PHYD insurance.

Source : *Journal officiel* du 28 mars 2018.

### assurance au kilomètre

**Domaine** : ASSURANCE-AUTOMOBILE. **Définition** : Contrat d'assurance d'un véhicule dont la prime est ajustée en fonction du nombre de kilomètres parcourus durant une période donnée. **Équivalent étranger** : pay-as-you-drive ou pay-as-you-drive insurance ou PAYD ou PAYD insurance.

Source : *Journal officiel* du 11 juin 2016.

### aubette, n.f.

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Abri aménagé aux points de départ ou d'arrêt d'un moyen de transport en commun. **Équivalent étranger** : bus shelter.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

**Remarque** : Le terme « abribus », qui est une marque déposée, est parfois orthographié « abribus », ou encore « abri bus ».

### autoallumage par compression

**Domaine** : AUTOMOBILE/Moteurs. **Définition** : Procédé de combustion appliqué aux moteurs diesel, consistant en une auto-inflammation d'un mélange homogène d'air et de combustible. **Équivalent étranger** : HCCI ou homogeneous charge compression ignition.

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

### autoallumage par gaz chauds

**Domaine** : AUTOMOBILE/Moteurs. **Définition** : Procédé consistant à utiliser les gaz résiduels provenant de la combustion précédente pour enflammer le mélange d'air et de carburant nouvellement admis. **Équivalent étranger** : active thermo-atmosphère combustion *ou* ATAC.

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

### autoallumage préréglé

**Domaine** : AUTOMOBILE/Moteurs. **Définition** : Procédé de combustion appliqué aux moteurs à essence, consistant en une auto-inflammation du mélange d'air et de carburant dans des conditions prédéterminées. **Équivalent étranger** : CAI *ou* controlled auto-ignition.

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

### autocaravane, n.f.

**Domaine** : TOURISME-AUTOMOBILE. **Définition** : Caravane autotractée ou véhicule automobile dont l'intérieur est équipé pour le séjour. **Voir aussi** : caravane. **Équivalent étranger** : camping-car *ou* motor caravan *ou* motor-home *ou* motorhome.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### autocaravanier, -ière, n.

**Domaine** : TOURISME-AUTOMOBILE. **Définition** : 1. Utilisateur d'une autocaravane. 2. Personne pratiquant le tourisme en autocaravane. **Note** : On peut admettre l'usage adjectival du nom « autocaravanier ». **Équivalent étranger** : caravaner *ou* caravanner *ou* trailerist.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### autocariste, n.

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport routier. **Définition** : Entrepreneur ou entreprise de transport par autocar. **Équivalent étranger** : bus operator *ou* motorcoach operator.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## avertisseur de sortie involontaire de voie *ou* avertisseur de sortie de voie

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Dispositif de sécurité qui informe le conducteur du franchissement de la ligne de délimitation de voie s'il n'a pas fait usage des clignotants.

**Équivalent étranger** : lane guard system *ou* lane keeping system *ou* LGS *ou* LKS.

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

## balise, n.f.

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport terrestre. **Définition** : Dispositif radioélectrique fixe de télécommunication à faible distance avec des véhicules. **Note** : **1.** La communication s'établit à la suite d'une interrogation provenant, selon le système, soit de la balise, soit du véhicule. **2.** Les informations transmises aux véhicules concernent par exemple le trafic à proximité, et celles reçues des véhicules permettent notamment leur identification.

**Équivalent étranger** : beacon.

Source : *Journal officiel* du 10 juin 2007.

## baraquage, n.m. *ou* agenouillement, n.m.

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ-AUTOMOBILE. **Définition** : Dispositif permettant de modifier l'assiette d'un véhicule afin d'en faciliter l'accès. **Note** : Le terme « baraquage » dérive du verbe « baraquer », qui désigne notamment la façon dont les dromadaires et les chameaux s'accroupissent pour faciliter la montée ou la descente des personnes et le chargement ou le déchargement des marchandises. **Équivalent étranger** : kneeling.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## bicylindre à plat (langage professionnel)

**Domaine** : MOTEUR THERMIQUE. **Définition** : Moteur à explosion à deux cylindres opposés et à axes parallèles. **Note** : De même : quadricylindre à plat (en anglais : *flat-four*), etc. **Équivalent étranger** : boxer *ou* flat-twin.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### biocarburant, n.m. (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 64)

**Domaine** : PÉTROLE ET GAZ/Raffinage. **Définition** : Carburant constitué de dérivés industriels tels que les gaz, alcools, éthers, huiles et esters obtenus après transformation de produits d'origine végétale ou animale. **Voir aussi** : ester méthylique d'huile végétale. **Équivalent étranger** : biofuel.

Source : *Journal officiel* du 22 juillet 2007.

### biogazole, n.m. (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 64)

**Domaine** : PÉTROLE ET GAZ/Raffinage. **Définition** : Composant d'origine végétale pouvant être substitué en tout ou partie au gazole. **Voir aussi** : ester méthylique d'huile végétale. **Équivalent étranger** : biodiesel.

Source : *Journal officiel* du 22 juillet 2007.

### boîte de vitesses à double embrayage

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Boîte de vitesses à changement de rapports automatique constituée de deux demi-boîtes, l'une pour les rapports pairs, l'autre pour les rapports impairs, chacune dotée d'un embrayage, qui permet un changement de rapport quasi instantané et sans rupture de traction. **Équivalent étranger** : DCT ou dual-clutch transmission.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### boîte-tampon, n.f.

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Élément, situé entre les traverses des boucliers et de la carrosserie, destiné à absorber l'énergie d'un choc. **Équivalent étranger** : crash box.

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

### bouchon de vapeur

**Domaine** : MOTEUR THERMIQUE. **Définition** : Vapeur de carburant dont la présence dans une canalisation d'alimentation d'un moteur provoque l'arrêt ou la diminution du débit. **Équivalent étranger** : air lock ou vapor lock (EU) ou vapour lock (GB).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### **câblage, n.m.**

**Domaine** : AUTOMOBILE-ÉLECTRONIQUE. **Définition** : Opération qui consiste à réaliser des connexions entre les divers éléments d'un composant, sous-ensemble ou matériel ; l'ensemble de ces connexions. **Note** : Les connexions peuvent être, par exemple, électriques ou optiques.

**Équivalent étranger** : wiring.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2002.

### **caméra-témoin de circulation**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Caméra embarquée qui enregistre ce qui se passe en avant du véhicule. **Note** : Le plus souvent, seules les dernières minutes de l'enregistrement sont conservées en mémoire ; elles servent, par exemple, à documenter les circonstances d'un accident. **Équivalent étranger** : dashboard camera *ou* dashcam *ou* dash camera *ou* scene recorder.

Source : *Journal officiel* du 28 mars 2018.

### **camion de restauration *ou* camion restaurant**

**Domaine** : ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE-RESTAURATION. **Définition** : Camion équipé pour confectionner rapidement des mets, le plus souvent élaborés, à emporter ou à consommer sur place. **Équivalent étranger** : catering van *ou* food truck *ou* Imbisswagen (All.).

Source : *Journal officiel* du 5 août 2016.

### **caravane, n.f.**

**Domaine** : TOURISME-TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Véhicule ou élément de véhicule qui, équipé pour le séjour ou l'exercice d'une activité, conserve en permanence les moyens de mobilité lui permettant d'être déplacé par simple traction. **Équivalent étranger** : caravan (GB) *ou* trailer (EU).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### caravanier, -ière, n.

**Domaine** : TOURISME-TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : 1. Utilisateur d'une caravane. 2. Personne pratiquant le tourisme en caravane. **Note** : On peut admettre l'usage adjectival du terme « caravanier ». **Équivalent étranger** : camper (EU) ou caravananer (GB) ou caravanner (GB).  
Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### carburant d'appoint

**Domaine** : PÉTROLE ET GAZ/Raffinage. **Définition** : Carburant de substitution destiné à être mélangé à un carburant d'origine pétrolière. **Note** : Le carburant d'appoint est le plus souvent constitué de biocarburants. **Voir aussi** : biocarburant. **Équivalent étranger** : drop-in fuel.  
Source : *Journal officiel* du 3 avril 2014.

### carnet de route

**Domaine** : AUTOMOBILE/Sport automobile. **Définition** : Ensemble de notes et d'indications relatives à la topographie et à la signalisation qui permettent à l'équipage d'un véhicule de rallye de s'orienter plus facilement sur le parcours. **Équivalent étranger** : road book.  
Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### cartographie dynamique

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Technique qui permet de créer et de mettre à jour des cartes en temps réel grâce à des bases de données distantes ou à des capteurs. **Note** : La cartographie dynamique trouve notamment des applications dans les domaines de la circulation routière, de la météorologie et de la prévention de la pollution. **Voir aussi** : géonavigateur, véhicule connecté. **Équivalent étranger** : dynamic mapping.  
Source : *Journal officiel* du 16 janvier 2015.

### cédiste, n.

**Domaine** : TÉLÉCOMMUNICATIONS. **Définition** : Utilisateur de canaux banalisés dans une bande de fréquences publique. **Note** : 1. Il ne faut pas confondre « cédiste » et « radioamateur ». 2. Le terme « cibiste » est déconseillé. **Équivalent étranger** : CB user.  
Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### **centrale inertielle** *ou* **centrale à inertie**

**Domaine** : ÉLECTROMÉCANIQUE-TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Équipement embarqué sur un véhicule ou placé dans un objet, comprenant des capteurs d'accélération et de rotation et un traitement de données qui permet de déduire en temps réel, de données initiales connues, la position, l'orientation, ainsi que les vitesses linéaire et angulaire de ce véhicule ou de cet objet. **Note** : 1. Les capteurs présentant un certain degré d'imprécision, les valeurs fournies par la centrale inertielle dérivent progressivement et nécessitent de temps à autre un recalage pour certains usages. 2. Les centrales inertielles peuvent notamment équiper certains appareils photographiques, les tourelles de char, etc. **Équivalent étranger** : IMU *ou* inertial measurement unit *ou* inertial platform *ou* inertial unit.

Source : *Journal officiel* du 10 octobre 2009.

### **centre automobile** *ou* **centre auto**

**Domaine** : AUTOMOBILE-ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE. **Définition** : Magasin qui offre à la vente tout ce qui a rapport à l'automobile. **Note** : Pluriel : centres auto. **Équivalent étranger** : autocenter (EU) *ou* autocentre (GB).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### **charge utile**

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Masse pour le transport de laquelle a été spécialement conçu un véhicule. **Équivalent étranger** : payload.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### **circuit d'alimentation**

**Domaine** : MOTEUR THERMIQUE. **Équivalent étranger** : fuel system.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### **citadine**, n.f.

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Petite voiture particulière destinée principalement à l'usage urbain. **Équivalent étranger** : city car.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### commande électrique (à), loc.adj.

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Se dit de la transmission d'un ordre assurée par une liaison électrique ou électronique. **Équivalent étranger** : by-wire.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### compresseur d'alimentation ou compresseur, n.m.

**Domaine** : AUTOMOBILE/Moteurs. **Définition** : Compresseur entraîné mécaniquement ou électriquement, qui augmente la quantité d'air fournie au moteur. **Équivalent étranger** : supercharger.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### conception, n.f.

**Domaine** : TOUS DOMAINES. **Définition** : Ensemble des études préliminaires à la fabrication d'un produit. **Équivalent étranger** : design.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### conduite autonome

**Domaine** : AUTOMOBILE-TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Mode de conduite automatique d'un véhicule, qui ne requiert pas l'intervention de ses utilisateurs ; par extension, système qui permet ce mode de conduite. **Voir aussi** : véhicule autonome. **Équivalent étranger** : automated driving ou autonomous driving.

Source : *Journal officiel* du 28 mars 2018.

### conduite autonome en embouteillage

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Système qui permet à un véhicule de se déplacer de façon automatique dans les embouteillages. **Note** : Les conduites autonomes en embouteillage les plus simples permettent seulement de suivre le véhicule précédent dans une même file ; les plus élaborées permettent également le changement de file. **Voir aussi** : régulateur de vitesse et d'espacement, suivi de voie automatique, véhicule autonome. **Équivalent étranger** : traffic jam assist ou traffic jam chauffeur ou traffic jam pilot.

Source : *Journal officiel* du 28 mars 2018.

### **conteneur, n.m. ou conteneur de transport**

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Équivalent étranger** : container ou freight container.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### **contrôle de vigilance ou système de contrôle de vigilance**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Dispositif embarqué qui, au moyen de capteurs, analyse le comportement du conducteur afin de détecter une éventuelle baisse de sa vigilance et de l'en avertir. **Note** : **1.** Les capteurs utilisés peuvent être des caméras qui analysent les mouvements des yeux et de la tête du conducteur. Il existe également des systèmes d'analyse de la rotation du volant qui permettent d'apprécier l'état de vigilance du conducteur. **2.** Le terme « Attention assist », qui est un nom de marque déposée, ne doit pas être utilisé. **Voir aussi** : oculométrie. **Équivalent étranger** : driver alert ou driver alert system ou driver monitoring ou driver monitoring system.

Source : *Journal officiel* du 28 mars 2018.

### **conversion du charbon en oléfines ou CCO (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 65)**

**Domaine** : PÉTROLE ET GAZ/Pétrochimie. **Définition** : Procédé de synthèse d'hydrocarbures oléfiniques à partir du charbon. **Note** : Les oléfines ainsi obtenues sont le plus souvent l'éthylène et le propylène, matières premières de la pétrochimie. **Équivalent étranger** : coal to olefins ou coal-to-olefins ou coal-to-olefins process ou CTO ou CTO process.

Source : *Journal officiel* du 14 août 2015.

### **conversion du méthanol en oléfines ou CMO (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 65)**

**Domaine** : PÉTROLE ET GAZ/Pétrochimie. **Définition** : Procédé de synthèse d'hydrocarbures oléfiniques à partir du méthanol. **Équivalent étranger** : methanol to olefins ou methanol-to-olefins ou methanol-to-olefins process ou MTO ou MTO process.

Source : *Journal officiel* du 14 août 2015.

### **couloir de péage**

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport routier. **Équivalent étranger** : toll lane.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### **coupé-cabriolet, n.m.**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule de type coupé, dont le toit, constitué d'éléments rigides, est repliable dans le coffre à bagages ou dans un compartiment spécifique.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### **couple à bas régime**

**Domaine** : AUTOMOBILE/Moteurs. **Définition** : Couple moteur disponible dès que l'on sort du régime de ralenti. **Équivalent étranger** : low-end torque.

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

### **covoiturage, n.m.**

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport routier. **Définition** : Utilisation en commun d'une voiture particulière. **Équivalent étranger** : car pool.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### **décalage, n.m.**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : **1.** Distance qui, dans un choc frontal, sépare les deux axes longitudinaux médians de deux véhicules se heurtant. **2.** Distance qui, dans un choc latéral, sépare l'axe longitudinal du véhicule heurtant de l'axe transversal médian du véhicule heurté.

**Note** : Le terme peut être également utilisé dans le cas d'un choc entre un véhicule et un obstacle fixe. **Voir aussi** : recouvrement. **Équivalent étranger** : offset.

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

### **défecteur, n.m.**

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Dispositif aérodynamique modifiant l'écoulement de l'air autour d'un véhicule. **Note** : « Défecteur » est un terme générique qui désigne, selon les cas, un becquet, une jupe, une bavette, un aileron, un volet, etc. **Équivalent étranger** : spoiler.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### démarreur, n.m.

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Équivalent étranger** : starter.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### dénox, n.m. (langage professionnel) ou élimination des oxydes d'azote

**Domaine** : PÉTROLE ET GAZ/Raffinage. **Définition** : Ensemble des traitements mis en œuvre pour éliminer tout ou partie des oxydes d'azote (NOx) contenus dans les effluents gazeux issus d'une combustion ou d'un procédé chimique. **Équivalent étranger** : DeNOx.

Source : *Journal officiel* du 25 avril 2009.

### diode électroluminescente ou DEL

**Domaine** : ÉLECTRONIQUE/Composants électroniques. **Définition** : Diode semiconductrice à jonction qui émet une lumière colorée lorsqu'elle est traversée par un courant électrique. **Note** : L'emploi en français de l'expression « diode LED » est déconseillé. **Équivalent étranger** : LED ou light-emitting diode.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### dispositif antidémarrage ou antidémarrage, n.m.

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Équipement de protection d'un véhicule contre le vol, qui empêche le démarrage du moteur. **Équivalent étranger** : engine immobiliser ou immobiliser.

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

### distribution à programme variable

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ-AUTOMOBILE. **Définition** : Mode de distribution des gaz permettant de faire varier l'instant d'ouverture et de fermeture des différentes soupapes. **Équivalent étranger** : variable valve timing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## duplication d'écran

**Domaine** : AUTOMOBILE-TÉLÉCOMMUNICATIONS. **Définition** : Système qui permet, sur un terminal multimédia, d'afficher l'écran d'un mobile multifonction ou d'un autre terminal et d'accéder à certaines des fonctions et applications de ce dernier ; par extension, l'affichage ainsi obtenu.

**Note** : 1. Dans le domaine de l'automobile, le terminal multimédia est intégré au tableau de bord du véhicule. 2. Le terme « Mirror Link », qui est un nom de marque déposée, ne doit pas être utilisé. **Équivalent étranger** : mirroring ou screen mirroring.

Source : *Journal officiel* du 28 mars 2018.

## échange minute de batterie ou échange minute ou échange rapide de batterie

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Remplacement rapide, sur un véhicule électrique, de la batterie de traction déchargée par une batterie chargée. **Équivalent étranger** : quick drop.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

## échange minute d'outillage ou changement rapide d'outillage ou CRO

**Domaine** : INDUSTRIE. **Définition** : Méthode mise en œuvre dans une chaîne de production qui permet, lors d'une modification ou d'un changement de l'objet fabriqué, de remplacer un outillage dans un délai aussi court que possible. **Note** : L'échange minute d'outillage permet de réduire la taille minimale des lots de fabrication sans augmentation sensible des coûts, en rationalisant les temps de réglage au cours et en dehors des phases de production. **Équivalent étranger** : single minute exchange of die ou SMED.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

## échangeur thermique intermédiaire ou ETI ou refroidisseur, n.m.

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ-AUTOMOBILE. **Définition** : Radiateur situé entre le système de suralimentation et le moteur, destiné à diminuer la température de l'air qui entre dans le moteur. **Équivalent étranger** : intercooler.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### éclairage prolongé

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Fonction qui maintient allumés les feux de croisement pendant quelques dizaines de secondes, après l'arrêt du moteur. **Équivalent étranger** : follow-me-home ou follow-me-home function.

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

### écoconduite, n.f.

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Ensemble de pratiques de conduite permettant à l'automobiliste de réduire la consommation d'énergie du véhicule et d'en limiter l'usure. **Voir aussi** : assistance à l'écoconduite. **Équivalent étranger** : eco-driving ou efficient driving.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### écotaxe, n.f.

**Domaine** : ENVIRONNEMENT-FINANCES. **Définition** : Prélèvement fiscal opéré sur un bien, un service ou une activité en raison des dommages qu'ils sont susceptibles d'occasionner à l'environnement. **Équivalent étranger** : ecological tax ou ecotax ou environmental tax ou green tax ou greentax.

Source : *Journal officiel* du 1<sup>er</sup> février 2011.

### écran à double affichage

**Domaine** : ÉLECTRONIQUE. **Définition** : Dispositif d'affichage, généralement à cristaux liquides, permettant de voir deux images différentes selon l'angle sous lequel on le regarde. **Note** : « Split view », qui est un nom de marque, ne doit pas être utilisé pour désigner de façon générale ce type de dispositif. **Équivalent étranger** : dual view display ou dual view LCD.

Source : *Journal officiel* du 21 avril 2011.

### écran antibruit

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport routier. **Définition** : Dispositif de protection contre les nuisances sonores, destiné à diminuer la gêne des riverains.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

**Équivalent étranger** : noise barrier.

## écran antiéblouissement

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport routier. **Définition** : Dispositif placé au sol et destiné à éviter l'éblouissement dû aux projecteurs des véhicules circulant en sens inverse.

**Note** : Pour désigner un dispositif modifiant la lumière émise par des projecteurs, on emploie comme substantif, le terme « antiéblouissant ».

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## électro-stabilisateur programmé ou ESP

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Système de régulation électronique de l'ensemble du comportement dynamique d'un véhicule. **Équivalent étranger** : electronic stability control ou electronic stability program ou elektronisches Stabilitätsprogramm (All.) ou ESC ou ESP.

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

## enregistreur de données de route ou EDR

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport routier-Sécurité. **Définition** : Dispositif embarqué, destiné à enregistrer en continu et à restituer, notamment en cas d'accident, des données relatives à un véhicule et à sa conduite. **Équivalent étranger** : EDR ou event data recorder.

Source : *Journal officiel* du 4 juillet 2010.

## ensemble routier de grande capacité ou ERGC

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport routier. **Définition** : Combinaison de modules de véhicules industriels constitués d'un porteur et d'une remorque ou d'un tracteur et de deux remorques. **Équivalent étranger** : EMS ou European modular system.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

## essai de choc

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ-AUTOMOBILE. **Définition** : Essai consistant à réaliser, dans une configuration donnée, un choc de véhicule(s) pour en apprécier le comportement global ou partiel, notamment du point de vue de la sécurité. **Équivalent étranger** : crash test.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

**Remarque** : Différents types d'essais sont réalisés par les constructeurs et des organismes indépendants en vue de mesurer les déformations de la structure des véhicules et les dommages résultants pour les passagers mais aussi pour les piétons. Ces essais sont effectués selon divers protocoles en vue d'offrir la meilleure protection pour les occupants des véhicules ainsi que pour les piétons.

## ester méthylique d'huile végétale ou EMHV (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 64)

**Domaine** : PÉTROLE ET GAZ/Raffinage. **Définition** : Ester méthylique issu d'huiles végétales et utilisé comme composant dans les biocarburants. **Voir aussi** : biocarburant, biogazole.

**Équivalent étranger** : vegetable oil methyl ester ou VOME.

Source : *Journal officiel* du 12 février 2012.

## éthylomètre, n.m.

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport terrestre. **Définition** : Instrument de mesure de la concentration d'alcool dans l'air expiré. **Équivalent étranger** : breath analyzer.

Source : *Journal officiel* du 21 octobre 2004.

## éthylotest, n.m.

**Domaine** : TRANSPORT ET MOBILITÉ/Transport terrestre. **Définition** : Appréciation du taux d'alcool dans l'air expiré au moyen d'un appareil ; cet appareil lui-même. **Équivalent étranger** : alcohol test ou alcoholtest.

Source : *Journal officiel* du 21 octobre 2004.

## étiquetage des émissions de CO<sub>2</sub> ou étiquetage CO<sub>2</sub> (langage professionnel)

**Domaine** : AUTOMOBILE-ÉNERGIE. **Définition** : Affichage obligatoire, sur les sites d'exposition ou de vente d'automobiles, du niveau d'émission de dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) lié à la consommation de carburant d'un véhicule par kilomètre parcouru. **Équivalent étranger** : car labelling.

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

## exploitant, n.m.

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Personne physique ou morale qui assure le fonctionnement et la gestion commerciale d'un service maritime, ferroviaire, routier ou aérien.

**Note** : Le terme « opérateur » ne doit pas être employé dans ce sens. **Équivalent étranger** : operator.

Source : *Journal officiel* du 10 juin 2007.

## ferroutage, n.m.

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Transport intermodal de marchandises, utilisant des véhicules routiers acheminés sur des wagons. **Voir aussi** : transport intermodal.

**Équivalent étranger** : Huckepack (All.) ou piggyback ou rail-road transport ou road-rail transport.

Source : *Journal officiel* du 10 juin 2007.

## feux de détresse

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Feux de signalisation clignotant de façon simultanée pour indiquer une situation de danger, tels l'arrêt forcé d'un véhicule ou la réduction soudaine de sa vitesse.

**Note** : L'emploi en français des mots *warning* et *warnings* est à proscrire. **Équivalent étranger** : hazard lights ou hazard warning lights.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

## feux de jour ou feux de circulation de jour

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Feux de signalisation spécifiques, situés à l'avant du véhicule, qui s'allument automatiquement au démarrage du moteur et permettent au véhicule d'être plus visible en circulation de jour.

**Note** : On trouve aussi les termes « feux diurnes » et « feux de circulation diurne ». **Équivalent étranger** : daytime running lights ou DRL.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

**gaz naturel comprimé** ou **GNC** ou **gaz naturel pour véhicules** ou **GNV** (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 62)

**Domaine** : PÉTROLE ET GAZ/Production. **Définition** : Gaz naturel qui a été comprimé pour être utilisé comme carburant dans des véhicules. **Note** : Le gaz est généralement comprimé à 200 bar, soit 2 x 107 Pa. **Équivalent étranger** : CNG ou compressed natural gas ou natural gas for vehicles ou NGV.

Source : *Journal officiel* du 3 avril 2014.

**gazole, n.m.** (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 62)

**Domaine** : PÉTROLE ET GAZ-TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Carburant pour moteur diesel. **Équivalent étranger** : gas oil.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

**Remarque** : Le collège de terminologie de l'automobile recommande d'écrire « diesel » sans majuscule, sans accent et sans « s » au pluriel.

**géolocalisation et navigation par un système de satellites** ou **GNSS**

**Domaine** : SPATIOLOGIE/Localisation-Navigation. **Définition** : Détermination de la position et de la vitesse d'un point à la surface ou au voisinage de la Terre, par traitement des signaux radioélectriques en provenance de plusieurs satellites artificiels, reçus en ce point. **Note** : Le sigle GNSS désigne aussi un système de localisation et de navigation, associant plusieurs systèmes à couverture mondiale, notamment le système GPS (américain), le système Glonass (russe) et le système Galileo (européen), pour répondre aux besoins des utilisateurs des services terrestres, maritimes et aéronautiques. **Équivalent étranger** : global navigation satellite system ou GNSS.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

**géolocalisation par satellite**

**Domaine** : SPATIOLOGIE/Localisation-Navigation. **Définition** : Détermination de la position d'un point à la surface ou au voisinage de la Terre, par traitement des signaux radioélectriques en provenance de plusieurs satellites artificiels, reçus en ce point. **Note** : Le terme « géolocalisation par satellite » pourrait être abrégé par le sigle « GPS », qui désigne par ailleurs le système américain *Global Positioning System*. **Équivalent étranger** : geosatellite positioning.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

### **géonavigateur, n.m. ou navigateur, n.m.**

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Système d'aide au déplacement individuel ou à la conduite de véhicules, qui utilise les indications de géolocalisation par satellite pour permettre le repérage et proposer un ou plusieurs itinéraires. **Note** : **1.** Dans le langage courant, le sigle anglais GPS, qui désigne le système américain *Global Positioning System*, fournisseur de données de l'appareil indiquant seulement la position du véhicule, est utilisé à tort pour désigner le géonavigateur. **2.** On trouve aussi le terme « système de navigation embarqué », qui désigne plus précisément les systèmes d'aide à la conduite de véhicules. **Voir aussi** : cartographie dynamique. **Équivalent étranger** : automobile navigation system ou car navigation system ou vehicle navigation system.

Source : *Journal officiel* du 4 juillet 2010.

### **géonavigateur participatif**

**Domaine** : AUTOMOBILE-TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Système de géonavigation qui exploite en temps réel les informations reçues automatiquement des véhicules connectés à ce système ou fournies par le conducteur. **Voir aussi** : véhicule connecté.

Source : *Journal officiel* du 28 mars 2018.

### **gestion de la batterie ou gestion optimisée de la batterie ou GOB**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Système électronique qui assure le contrôle et l'optimisation du fonctionnement de la batterie d'un véhicule en régulant sa charge et sa décharge, et qui en mesure les paramètres. **Équivalent étranger** : battery management system ou BMS.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2015.

### **gestion de la consommation électrique ou GCE ou gestion optimisée de la consommation électrique**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Ensemble des dispositifs qui optimisent le fonctionnement des différents systèmes électriques et électroniques du véhicule afin d'en réduire la consommation d'énergie. **Équivalent étranger** : electric system management ou ESM.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### gestion thermique du moteur

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Système qui optimise la circulation du liquide de refroidissement à l'intérieur d'un moteur thermique afin d'en accélérer la montée en température et de réduire ainsi la consommation de carburant et les émissions. **Équivalent étranger** : thermomanagement.

Source : *Journal officiel* du 28 mars 2018.

### groupe d'options

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Ensemble d'équipements proposés en option par le constructeur à l'acheteur d'un véhicule, et dont la composition ne peut être modifiée. **Équivalent étranger** : pack.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

### gyropode, n.m.

**Domaine** : MOTOCYCLE ET CYCLE. **Définition** : Véhicule électrique monoplace, constitué d'une plateforme munie de deux roues sur laquelle l'utilisateur se tient debout, d'un système de stabilisation gyroscopique et d'un manche de maintien et de conduite. **Note** : « Segway », qui est un nom de marque, ne doit pas être employé.

Source : *Journal officiel* du 26 mai 2009.

### haut de gamme, loc.adj.inv.

**Domaine** : TOUS DOMAINES. **Définition** : Qualifie un produit de qualité supérieure et de prix élevé.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

**Équivalent étranger** : premium *ou* top of the range *ou* up market.

### hybridation, n.f. (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 63)

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Association de deux techniques de motorisation permettant d'assurer la propulsion d'un véhicule automobile. **Note** : L'hybridation a pour effet de réduire la consommation et les émissions par rapport à un véhicule équipé seulement d'un moteur thermique. **Voir aussi** : véhicule à motorisation hybride. **Équivalent étranger** : hybridization.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

## installation de surveillance d'allure ou ISA

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Système faisant appel à un équipement externe qui, en cas de dépassement d'une vitesse limite, adresse un signal au conducteur ou commande automatiquement une adaptation de l'allure en agissant sur certains organes du véhicule.

**Équivalent étranger** : intelligent speed adaptation ou ISA.

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

## interface avec l'utilisateur ou interface utilisateur ou IU ou interface homme-machine ou IHM

**Domaine** : INFORMATIQUE. **Définition** : Interface informatique qui régit les interactions entre une machine et son utilisateur. **Note** : 1. Les interfaces avec l'utilisateur peuvent notamment être graphiques, textuelles, tactiles ou vocales. 2. Pluriel : interfaces avec l'utilisateur, interfaces homme-machine, interfaces utilisateur. **Équivalent étranger** : UI ou user interface.

Source : *Journal officiel* du 26 septembre 2017.

## internet des objets ou IDO

**Domaine** : TOUS DOMAINES. **Définition** : Ensemble des objets connectés ainsi que des réseaux de télécommunication et des plateformes de traitement des informations collectées qui leur sont associés. **Note** : Les réseaux de télécommunication peuvent être l'internet, des réseaux de radiocommunication avec les mobiles ou encore des réseaux spécialisés à faible débit. **Voir aussi** : objet connecté. **Équivalent étranger** : Internet of Things ou IoT.

Source : *Journal officiel* du 11 janvier 2018.

## mobilité durable

**Domaine** : ENVIRONNEMENT-TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Recours à des modes de déplacement compatibles avec les objectifs du développement durable. **Note** : On trouve aussi le terme « écomobilité ». **Équivalent étranger** : sustainable mobility.

Source : *Journal officiel* du 21 décembre 2013.

### **mobimètre, n.m.**

**Domaine** : AUTOMOBILE-TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport routier. **Définition** : Dispositif embarqué qui relève, enregistre et peut transmettre différents paramètres du trajet d'un véhicule.

**Note** : Les données enregistrées par le mobimètre, telles que les distances parcourues, l'itinéraire suivi ou les horaires de passage, permettent d'apprécier les conditions dans lesquelles s'effectue un trajet, notamment pour déterminer le niveau de taxation correspondant à l'usage des infrastructures. **Équivalent étranger** : mobimeter ou OBU ou on-board unit.

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

### **monospace, n.m.**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Voiture, généralement monocorps, dont l'espace utile commun aux passagers et aux bagages est modulable. **Note** : Le terme « monospace » est la contraction de « mono-espace ». **Voir aussi** : véhicule à un volume. **Équivalent étranger** : minivan ou MPV ou multi-purpose vehicle ou people carrier.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### **moteur à injection directe**

**Domaine** : AUTOMOBILE/Moteurs. **Équivalent étranger** : direct injection engine.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### **multimarquage, n.m.**

**Domaine** : AUTOMOBILE-ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE. **Définition** : Stratégie d'entreprise qui consiste à concevoir et à commercialiser un véhicule sous plusieurs marques, chaque marque assurant la différenciation des véhicules par des modifications d'aspect. **Voir aussi** : remarquage. **Équivalent étranger** : crossbadging.

Source : *Journal officiel* du 11 juin 2016.

### **multimarque, adj.**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Se dit de la vente, par un même distributeur, de véhicules automobiles de marques différentes.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### **musoir, n.m.**

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport routier. **Définition** : Pointe extrême située à la séparation de deux voies de circulation de même sens. **Note** : Le musoir ne doit pas être confondu avec sa balise de signalisation. **Équivalent étranger** : bull-nose *ou* island nose *ou* nose-approach *ou* nose of island.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### **navetteur, -euse, n.**

**Domaine** : ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE-TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Personne qui effectue l'aller et le retour entre son domicile et son lieu de travail. **Note** : On trouve également l'expression « travailleur pendulaire ». **Équivalent étranger** : commuter.

Source : *Journal officiel* du 26 octobre 2006.

### **objet connecté**

**Domaine** : TOUS DOMAINES. **Définition** : Objet qui est capable, outre sa fonction principale, d'envoyer ou de recevoir des informations par l'intermédiaire d'un réseau de télécommunication.

**Note** : **1.** La capacité à envoyer ou à recevoir des informations permet, dans certains cas, d'étendre ou de diversifier les fonctions de l'objet. **2.** Les objets connectés relèvent par exemple des domaines du transport (véhicule connecté), de la santé (automesure connectée), de l'industrie (outillage connecté), de la domotique (compteur électrique interactif) ou encore de la vie quotidienne (montre connectée). **Voir aussi** : internet des objets, véhicule connecté.

Source : *Journal officiel* du 11 janvier 2018.

### **oculomètre, n.m. ou moniteur oculaire**

**Domaine** : SANTÉ ET MÉDECINE. **Définition** : Appareil permettant d'enregistrer des mouvements oculaires. **Équivalent étranger** : eye tracker *ou* eye tracking device.

Source : *Journal officiel* du 6 avril 2016.

### oculométrie, n.f. ou monitoring oculaire

**Domaine** : SANTÉ ET MÉDECINE. **Définition** : Ensemble des techniques d'enregistrement et d'analyse des mouvements oculaires. **Note** : 1. La détermination de l'endroit où le regard se porte permet d'étudier la façon dont un individu réagit à un stimulus visuel. 2. L'oculométrie est utilisée notamment dans les études sur l'endormissement. **Équivalent étranger** : eye tracking.

Source : *Journal officiel* du 6 avril 2016.

### panneau à message variable ou PMV

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport terrestre-Transport aérien. **Définition** : Panneau de signalisation comportant un dispositif télécommandé permettant d'afficher des messages rapidement modifiables. **Équivalent étranger** : variable message sign ou VMS.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### parc de stationnement ou parc, n.m.

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Équivalent admis** : parking. **Équivalent étranger** : car park (GB) ou parking lot (EU).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### parc relais ou PR

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport routier. **Définition** : Lieu aménagé à proximité d'un arrêt de transport public, destiné à inciter un automobiliste à garer son véhicule pour emprunter ensuite un moyen de transport en commun. **Note** : On trouve également, dans l'usage, le terme « parc de dissuasion ». **Équivalent étranger** : park and ride ou PR.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### partage de véhicule

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport terrestre. **Définition** : Service mettant des véhicules à la disposition d'utilisateurs successifs, selon une procédure simplifiée de location.

**Note** : 1. Les véhicules pour lesquels ce type de service est proposé sont dénommés « véhicules partagés ». 2. Dans le cas de véhicules automobiles faisant l'objet d'une procédure de libre-service automatisée, on parle d'« autopartage ». **Voir aussi** : covoiturage, véhicule partagé.

**Équivalent étranger** : car-club (GB) ou car sharing ou carsharing.

Source : *Journal officiel* du 9 juin 2011.

### personnalisation, n.f.

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Modification apportée, notamment au moyen d'accessoires, à l'aspect, à l'aménagement ou au moteur d'un véhicule de série, de façon à le rendre plus conforme aux goûts de son propriétaire. **Note** : L'emploi du terme anglais *custom*, pour désigner le véhicule lui-même, est à proscrire. **Équivalent étranger** : customization ou tuning.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### pirate de la route

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Équivalent étranger** : carjacker.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### piraterie routière

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Vol d'un véhicule avec agression du conducteur. **Équivalent étranger** : carjacking.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### plateforme, n.f.

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Infrastructure de base, commune à différents modèles de véhicules. **Note** : Constituée principalement d'un châssis muni des roues et des organes de suspension, la plateforme détermine la voie et l'empattement des véhicules. **Équivalent étranger** : platform.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

### pneu à roulage à plat

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Pneumatique à affaissement limité, capable d'assurer temporairement et sans dommage la progression d'un véhicule en cas de perte, même totale, de pression. **Équivalent étranger** : run-flat tyre ou run-on-flat tyre.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

### point de retrait automobile ou point de retrait auto ou point de retrait express

**Domaine** : AMÉNAGEMENT ET URBANISME-ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE.

**Définition** : Lieu spécialement aménagé pour permettre à un client de venir avec un véhicule retirer rapidement des achats effectués en ligne. **Note** : **1.** On peut dire aussi « zone de retrait automobile ». **2.** L'emploi du mot *drive*, emprunté de l'anglais, est à proscrire. **Voir aussi** : retrait automobile, service au volant. **Équivalent étranger** : collection point ou drive-through ou drive-through supermarket ou drive-thru ou drive-thru supermarket.

Source : *Journal officiel* du 20 décembre 2013.

### porte-autos, n.m.inv.

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Véhicule aménagé pour le transport d'automobiles. **Note** : Pour les véhicules ferroviaires, on dit également « wagons porte-autos ».

**Équivalent étranger** : car carrier ou car carrying wagon.

Source : *Journal officiel* du 21 octobre 2004.

### position de tête

**Domaine** : SPORTS. **Définition** : Place la plus favorable, attribuée, au départ d'une course, au concurrent qui a réalisé la meilleure performance lors des phases qualificatives. **Équivalent étranger** : pole position.

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

### pré-tendeur, n.m.

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Dispositif qui imprime, dès la survenance d'un choc, une tension initiale à la ceinture de sécurité pour la rendre plus rapidement efficace. **Équivalent étranger** : pretensioner.

Source : *Journal officiel* du 23 octobre 1999.

**Remarque** : On trouve aussi la graphie « **prétendeur** ».

**procédé de transformation de la biomasse en liquide ou procédé de la biomasse transformée en liquide** (langage professionnel) ou **procédé BTL** (langage professionnel) - (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 64)

**Domaine** : PÉTROLE ET GAZ/Raffinage. **Définition** : Procédé de synthèse d'hydrocarbures liquides à partir de produits de la biomasse. **Note** : Dans le langage professionnel, on parle de « carburant BTL » pour désigner le combustible obtenu à partir du « procédé BTL ». **Équivalent étranger** : biomass-to-liquid process ou BTL process.

Source : *Journal officiel* du 25 avril 2009.

**procédé de transformation du charbon en liquide ou procédé du charbon transformé en liquide** (langage professionnel) ou **procédé CTL** (langage professionnel) - (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 64)

**Domaine** : PÉTROLE ET GAZ/Raffinage. **Définition** : Procédé de synthèse d'hydrocarbures liquides à partir de charbon. **Note** : Dans le langage professionnel, on parle de « carburant CTL » pour désigner le combustible obtenu à partir du « procédé CTL ». **Équivalent étranger** : coal-to-liquid process ou CTL process.

Source : *Journal officiel* du 25 novembre 2006.

**procédé de transformation du gaz en liquide ou procédé du gaz transformé en liquide** (langage professionnel) ou **procédé GTL** (langage professionnel) - (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 64)

**Domaine** : PÉTROLE ET GAZ/Raffinage. **Définition** : Procédé de synthèse d'hydrocarbures liquides à partir d'hydrocarbures gazeux. **Note** : Dans le langage professionnel, on parle de « carburant GTL » pour désigner le combustible obtenu à partir du « procédé GTL ». **Équivalent étranger** : gas-to-liquid process ou GTL process.

Source : *Journal officiel* du 25 novembre 2006.

**prolongateur d'autonomie**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Générateur embarqué dans un véhicule électrique, destiné à accroître l'autonomie de ce dernier en assurant la recharge de la batterie de traction.

**Équivalent étranger** : range extender.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### **quad, n.m. ou quadricycle, n.m.**

**Domaine** : LOISIRS-MOTOCYCLE ET CYCLE. **Définition** : Véhicule à moteur tout terrain, non carrossé et doté de quatre roues à larges pneus, d'une selle et d'un guidon. **Équivalent étranger** : all-terrain cycle ou ATC ou all-terrain vehicle ou ATV ou four wheelers (EU) ou quad bike (GB) ou quad cycle (GB).

Source : *Journal officiel* du 6 juin 2009.

### **radiobalise, n.f. ou balise radioélectrique**

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ-SPATIOLOGIE. **Définition** : Dispositif qui émet des signaux radioélectriques pour permettre sa localisation géographique, et en général son identification, par un système de détection spécifique terrestre ou satellitaire. **Note** : Une balise Argos est une radiobalise qui assure à l'aide de satellites la localisation et le suivi d'un mobile (véhicule ou être vivant). Une balise Sarsat est une radiobalise qui émet des signaux de détresse destinés à être retransmis par satellite pour localisation. **Voir aussi** : balise. **Équivalent étranger** : radio beacon.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

### **radiodiffusion de données de service ou RDS**

**Domaine** : AUTOMOBILE-TÉLÉCOMMUNICATIONS/Radiocommunications. **Définition** : Système radioélectrique de diffusion de données offrant des services qui viennent en complément d'un programme de radiodiffusion. **Note** : **1.** Ce système, dont sont fréquemment équipés les autoradios, assure notamment la recherche automatique des émetteurs pour un programme choisi et fournit des informations relatives au programme en cours ou à la circulation routière, qui s'affichent éventuellement sur un écran. Il permet en particulier l'écoute continue d'une station tout au long du trajet d'un véhicule. **2.** Le système est appliqué aux émetteurs de radiodiffusion sonore en modulation de fréquence. **Équivalent étranger** : radio data system ou RDS.

Source : *Journal officiel* du 28 décembre 2006.

### radio-identifiant, n.m. ou RID ou radio-étiquette, n.f.

**Domaine** : TÉLÉCOMMUNICATIONS/Radiocommunications. **Définition** : Dispositif électronique, porté par une personne ou un animal ou fixé sur un véhicule ou un objet, qui transmet par radiofréquence des informations préenregistrées à un lecteur qui l'interroge. **Note** : Le radio-identifiant permet l'identification et le suivi à distance. **Équivalent étranger** : radio frequency identification tag ou RFID tag.

Source : *Journal officiel* du 9 août 2013.

### radio-identification, n.f. ou RID ou identification radio

**Domaine** : TÉLÉCOMMUNICATIONS/Radiocommunications. **Définition** : Technique qui permet d'identifier et de suivre des objets, des véhicules, des animaux ou des personnes au moyen d'un radio-identifiant. **Équivalent étranger** : radio frequency identification ou RFID.

Source : *Journal officiel* du 9 août 2013.

### ralentisseur, n.m.

**Domaine** : AUTOMOBILE.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

**Équivalent étranger** : retarder (mécanique) ou sleeping policeman (voirie) ou speed bump (voirie).

### rampe commune ou rampe commune à haute pression

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Rampe d'alimentation commune, maintenue à très haute pression, qui permet une injection directe du carburant dans chaque cylindre d'un moteur.

**Équivalent étranger** : common rail.

Source : *Journal officiel* du 23 octobre 1999.

### recharge itinérante

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Pratique consistant à recharger les batteries d'un véhicule électrique en accédant, en différents points de son itinéraire, à un réseau de bornes de recharge.

**Note** : 1. Des informations concernant la localisation et la disponibilité des bornes peuvent être fournies aux utilisateurs par des dispositifs embarqués ou non. 2. « Plugsurfing », qui est le nom d'un site de l'internet, ne doit pas être employé.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### recouvrement, n.m.

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Portion de la largeur frontale d'un véhicule heurtant (ou heurté) en contact avec un autre véhicule ou un obstacle, au moment d'un choc avec décalage.

**Voir aussi** : décalage. **Équivalent étranger** : overlap.

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

### récupérateur d'énergie cinétique ou REC ou système de récupération d'énergie cinétique ou SREC

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Système permettant de récupérer une partie de l'énergie cinétique produite lors de la décélération d'un véhicule. **Note** : L'énergie ainsi récupérée est restituée notamment lors des phases de démarrage ou d'accélération du véhicule. **Équivalent étranger** : KERS ou kinetic energy recovery system.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### recyclage des gaz d'échappement ou RGE

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Récupération partielle des gaz d'échappement d'un véhicule, qui sont réintroduits à l'admission en vue de réduire les émissions d'oxydes d'azote ; par extension, dispositif permettant cette récupération. **Équivalent étranger** : EGR ou EGR system ou exhaust gas recirculation ou exhaust gas recirculation system.

Source : *Journal officiel* du 24 avril 2010.

### réduction, n.f.

**Domaine** : AUTOMOBILE/Moteurs. **Définition** : Diminution de la masse, des dimensions et de la cylindrée d'un moteur, visant à réduire sa consommation et son encombrement, tout en conservant ses performances de couple et de puissance. **Voir aussi** : abaissement du régime moteur. **Équivalent étranger** : downsizing.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

### reformage, n.m.

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Procédé catalytique qui permet, à partir de composés hydrocarbonés mélangés à de l'air ou à de l'eau, de produire un gaz riche en hydrogène.

**Note** : L'hydrogène ainsi produit à bord d'un véhicule est destiné à être consommé par un moteur thermique ou à alimenter une pile à combustible. **Équivalent étranger** : catalytic steam reforming ou reforming.

Source : *Journal officiel* du 24 avril 2010.

### reformeur, n.m.

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Dispositif embarqué à bord d'un véhicule et destiné à produire de l'hydrogène par reformage. **Équivalent étranger** : catalytic steam reformer ou reformer.

Source : *Journal officiel* du 24 avril 2010.

### régulateur de vitesse et d'espacement ou RVE

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Dispositif embarqué agissant automatiquement et qui permet à un véhicule d'en suivre un autre à une distance appropriée. **Équivalent étranger** : ACC ou adaptive cruise control.

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

### remanufacturation, n.m.

**Domaine** : AUTOMOBILE-INDUSTRIE. **Définition** : Remise en état d'une pièce ou d'un sous-ensemble automobile usagé, selon des processus industriels rétablissant les performances et la qualité d'origine. **Équivalent étranger** : remanufacturing.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### remarquage, n.m.

**Domaine** : AUTOMOBILE-ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE. **Définition** : Stratégie d'entreprise qui consiste à commercialiser sous une marque différente un véhicule proposé jusqu'alors à la vente sous une autre marque. **Voir aussi** : multimarquage. **Équivalent étranger** : badge engineering ou rebadging.

Source : *Journal officiel* du 11 juin 2016.

### remodelage, n.m.

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ-AUTOMOBILE. **Définition** : Action de modifier un véhicule de façon plus prononcée que lors d'un restylage, mais sans apporter de transformations profondes à sa ligne générale. **Équivalent étranger** : lifting *ou* restyling.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### remodeler, v.

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ-AUTOMOBILE. **Définition** : Modifier un véhicule de façon plus prononcée que lors d'un restylage, mais sans apporter de transformations profondes à sa ligne générale. **Équivalent étranger** : lift (to) *ou* restyle (to).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### reprogrammation de moteur

**Domaine** : AUTOMOBILE-AGRICULTURE/Matériel agricole et forestier. **Définition** : Modification des paramètres de commande d'un moteur thermique, destinée notamment à en augmenter la puissance ou le couple, ou encore à réduire la consommation de carburant et l'émission de polluants. **Note** : Les moteurs modernes sont pilotés en temps réel par un ordinateur. La reprogrammation de moteur consiste à modifier le logiciel embarqué ou à insérer des dispositifs électroniques de substitution. **Équivalent étranger** : chip tuning *ou* chiptuning.

Source : *Journal officiel* du 18 juin 2017.

### retrait automobile *ou* retrait auto *ou* retrait express

**Domaine** : ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE. **Définition** : Service permettant à un client de venir avec un véhicule retirer rapidement des achats effectués en ligne. **Note** : **1.** L'emploi du mot *drive*, emprunté de l'anglais, est à proscrire. **2.** Dans le cas de produits retirés dans une ferme ou à un point de vente agricole collectif, on parlera de « retrait à la ferme » et non de « *drive* fermier », emprunté de l'anglais. **Voir aussi** : point de retrait automobile, service au volant. **Équivalent étranger** : click & collect *ou* click and collect *ou* drive-through *ou* drive-thru.

Source : *Journal officiel* du 20 décembre 2013.

### **rétrogradage, n.m.**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Passage à un rapport de transmission inférieur, qui permet d'augmenter le régime du moteur et de disposer ainsi de davantage de puissance ou de frein moteur. **Équivalent étranger** : downshifting.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### **rétrogradage forcé**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Passage à un rapport inférieur de la boîte de vitesses d'un véhicule doté d'une transmission automatique, obtenu en appuyant à fond sur l'accélérateur. **Équivalent étranger** : kick-down.

Source : *Journal officiel* du 24 avril 2010.

### **rideau gonflable**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Coussin gonflable qui se déploie le long des vitres d'un véhicule lors d'un choc latéral, afin de protéger la tête de ses occupants. **Équivalent étranger** : curtain airbag.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

### **rue piétonnière**

**Domaine** : AMÉNAGEMENT ET URBANISME. **Définition** : Voie réservée en priorité à la circulation des piétons et aménagée en conséquence. **Équivalent étranger** : pedestrian thoroughfare.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### **sac gonflable ou coussin gonflable**

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ-AUTOMOBILE. **Définition** : Dispositif de sécurité constitué par une enveloppe souple qui, en cas de choc, se gonfle instantanément en s'interposant entre l'occupant et les parties agressives de l'habitacle. **Note** : On dit aussi « coussin de sécurité ». **Équivalent étranger** : airbag.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### salle d'exposition

**Domaine** : ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE. **Équivalent étranger** : showroom.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### sangle supérieure

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Sangle installée sur un siège pour enfant, qui maintient le haut du siège pour en limiter le basculement en cas de choc. **Équivalent étranger** : top tether.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### service au volant

**Domaine** : ÉCONOMIE ET GESTION D'ENTREPRISE. **Voir aussi** : point de retrait automobile, retrait automobile. **Équivalent étranger** : drive-in.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

### service de navette

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Équivalent étranger** : shuttle service.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### site propre

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport terrestre. **Définition** : Emprise affectée exclusivement à l'exploitation de lignes de transport. **Équivalent étranger** : exclusive lane ou exclusive way.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### soupape de décharge

**Domaine** : AUTOMOBILE/Moteurs. **Définition** : Soupape qui limite et régule la pression de suralimentation d'un moteur. **Équivalent étranger** : wastegate.

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

### stationnement assisté ou stationnement semi-automatique

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Dispositif qui actionne la direction du véhicule pour faciliter les manœuvres de stationnement, le conducteur conservant la maîtrise de la boîte de vitesses, de l'accélérateur et du frein. **Voir aussi** : aide au stationnement, voiturier automatique.

**Équivalent étranger** : park assist ou park assist system.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### stationnement automatique

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Dispositif qui prend en charge l'intégralité des manœuvres de stationnement, le conducteur restant présent dans le véhicule. **Voir aussi** : aide au stationnement, voiturier automatique. **Équivalent étranger** : full park assist.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### stylisme, n.m.

**Domaine** : TOUS DOMAINES. **Définition** : Travail sur l'aspect extérieur d'un produit industriel en vue d'un résultat esthétique s'accordant à des impératifs fonctionnels et commerciaux.

**Équivalent étranger** : design.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### styliste, n.

**Domaine** : TOUS DOMAINES. **Définition** : Professionnel chargé du stylisme. **Équivalent étranger** : designer.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### suivi de voie automatique

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Système qui corrige la trajectoire du véhicule pour le maintenir dans sa voie. **Voir aussi** : avertisseur de sortie involontaire de voie. **Équivalent étranger** : active lane keeping assist.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2015.

### supercarburant, n.m.

**Domaine** : PÉTROLE ET GAZ-TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Note** : On dit aussi, familièrement, « super ». **Équivalent étranger** : premium ou premium grade.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### superéthanol, n.m.

**Domaine** : PÉTROLE ET GAZ/Raffinage. **Définition** : Carburant composé très majoritairement d'éthanol auquel est ajouté du supercarburant.

Source : *Journal officiel* du 22 juillet 2007.

### surcouple temporaire

**Domaine** : AUTOMOBILE/Moteurs. **Définition** : Supplément de couple rendu disponible un court instant au moyen d'un accroissement de la pression de suralimentation. **Équivalent étranger** : overboost.

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

### surveillance de la pression des pneus ou système de surveillance de la pression des pneus ou SSPP

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Système de diagnostic embarqué fonctionnant grâce à des capteurs, qui permet d'alerter le conducteur en cas de baisse de pression d'un ou de plusieurs pneus de son véhicule. **Voir aussi** : système de diagnostic embarqué. **Équivalent étranger** : tire pressure monitoring system ou TPMS ou tyre pressure monitoring system.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2015.

### surveillance des angles morts

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Système qui détecte les dangers potentiels dans les angles morts du véhicule et qui alerte le conducteur à l'aide d'un signal lumineux, sonore ou vibratoire. **Note** : Certains systèmes de surveillance des angles morts corrigent automatiquement la marche du véhicule. **Voir aussi** : système d'aide à la conduite. **Équivalent étranger** : blind spot detection.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2015.

### suspension adaptative

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Système de correction de la suspension d'un véhicule en fonction de différents paramètres, tels que sa charge, sa vitesse, l'état de la route ou les conditions climatiques. **Équivalent étranger** : active suspension system.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

### suspension anticipative

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Système qui adapte en permanence les réglages de la suspension grâce à l'évaluation, par des capteurs, du relief de la chaussée en avant du véhicule.

**Note** : « Magic body control », qui est un nom de marque, ne doit pas être employé.

Source : *Journal officiel* du 11 juin 2016.

### système d'aide à la conduite

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Système embarqué d'assistance et d'information destiné à faciliter la conduite du véhicule et à la rendre plus sûre. **Note** : On trouve aussi le terme « système avancé d'aide à la conduite ». **Voir aussi** : avertisseur de sortie involontaire de voie, surveillance des angles morts. **Équivalent étranger** : ADAS ou advanced driver assistance system.

Source : *Journal officiel* du 11 juin 2016.

### système d'admission à géométrie variable ou admission à géométrie variable

**Domaine** : AUTOMOBILE/Moteurs. **Définition** : Dispositif ajustant la longueur ou la section du circuit d'admission d'air dans le moteur afin d'en optimiser le remplissage. **Équivalent étranger** : variable-geometry induction system ou variable-geometry intake system.

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

### système d'aide à l'exploitation ou SAE

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport terrestre. **Définition** : Système automatisé permettant le suivi permanent des véhicules d'une flotte de transport. **Équivalent étranger** : vehicle scheduling control system ou VSCS.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### système d'appel d'urgence *ou* appel d'urgence

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Dispositif radioélectrique embarqué à déclenchement automatique ou manuel, qui, en cas d'accident ou d'urgence, transmet à un centre d'appels les données permettant aux secours d'intervenir. **Équivalent étranger** : eCall.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

### système de diagnostic embarqué *ou* diagnostic embarqué

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Dispositif de bord qui surveille et enregistre les paramètres de fonctionnement du véhicule, et qui, en cas d'anomalie ou d'incident, donne l'alerte. **Équivalent étranger** : OBD system *ou* on-board diagnostic system.

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

### système de mise en veille *ou* mise en veille (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 63)

**Domaine** : AUTOMOBILE/Moteurs. **Définition** : Système de commande qui arrête le moteur thermique lorsque le véhicule est immobile au point mort et provoque son redémarrage à la première sollicitation du conducteur. **Note** : **1.** Ce système a pour avantages de réduire la consommation et les émissions du moteur, et d'améliorer le confort acoustique du véhicule. **2.** « Stop and Go » et « Stop and Start », qui sont des noms déposés, ne doivent pas être employés.

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

### système de réduction catalytique sélective *ou* réduction catalytique sélective *ou* RCS

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Dispositif de post-traitement des gaz d'échappement, qui permet au convertisseur catalytique, grâce à l'apport d'une solution d'urée, de réduire principalement les oxydes d'azote. **Note** : Cette technique de dépollution s'applique surtout aux gaz d'échappement des moteurs diesel des véhicules industriels. **Équivalent étranger** : SCR system *ou* selective catalytic reduction system.

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

### système précollision

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Dispositif qui détecte l'imminence d'une collision et permet d'en atténuer les conséquences en actionnant des systèmes de sécurité du véhicule.

**Équivalent étranger** : PCS *ou* precrash system.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2015.

## tarification incitative

**Domaine** : ENVIRONNEMENT. **Définition** : Dispositif de décote ou de surcote appliqué aux tarifs de vente et à la taxation de biens ou de services en fonction de leur impact sur l'environnement.

**Note** : La tarification incitative a pour objectif d'encourager ou de décourager l'achat de ces biens et services. **Équivalent étranger** : feebates.

Source : *Journal officiel* du 13 juillet 2013.

## taux de reconduction

**Domaine** : AUTOMOBILE-INDUSTRIE. **Définition** : Pourcentage des outillages de production, des composants ou des pièces existants qui sont réutilisés pour la fabrication de nouveaux modèles. **Note** : L'expression « taux de carry-over » est à proscrire. **Équivalent étranger** : carry-over ratio.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

## taxi sans chauffeur ou taxi autonome

**Domaine** : AUTOMOBILE-TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Véhicule autonome servant de taxi, dont la course est commandée au moyen d'une application informatique.

**Voir aussi** : véhicule autonome. **Équivalent étranger** : autonomous taxi ou driverless cab ou driverless taxi.

Source : *Journal officiel* du 28 mars 2018.

## télépéage, n.m.

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport routier. **Définition** : Acquiescement ou enregistrement du péage par un dispositif automatique, sans arrêt du véhicule. **Équivalent étranger** : electronic pricing ou electronic road pricing ou electronic toll collection ou ERP ou ETC.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## télépéage ouvert ou TPO

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Péage à distance, sans barrière et équipé d'un système électromagnétique, grâce auquel les véhicules peuvent passer sans ralentir. **Note** : Le télépéage ouvert, qui n'oblige pas à marquer l'arrêt, constitue un progrès par rapport au télépéage traditionnel, qui, même s'il n'exige aucune action du conducteur, nécessite l'ouverture d'une barrière. **Équivalent étranger** : free flow ou free flow toll.

Source : *Journal officiel* du 22 avril 2009.

### télesécurité, n.f.

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Ensemble des systèmes électroniques et télématiques qui visent à renforcer la sécurité des usagers de la route en améliorant les réactions des véhicules en fonction de leur environnement routier. **Équivalent étranger** : e-safety.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### tourbillon longitudinal

**Domaine** : AUTOMOBILE/Moteurs. **Définition** : Mouvement tourbillonnaire hélicoïdal des gaz d'admission dans le cylindre d'un moteur, dont l'axe de rotation est parallèle à l'axe du cylindre. **Équivalent étranger** : swirl.

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

### tourbillon transversal

**Domaine** : AUTOMOBILE/Moteurs. **Définition** : Mouvement tourbillonnaire hélicoïdal des gaz d'admission dans le cylindre d'un moteur, dont l'axe de rotation est perpendiculaire à l'axe du cylindre. **Équivalent étranger** : tumble.

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

### tout-chemin de loisir ou TCL

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule de tourisme, de taille moyenne, caractérisé par une garde au sol élevée et une position de conduite haute. **Note** : Contrairement au tout-terrain de loisir, le tout-chemin de loisir ne dispose généralement pas de quatre roues motrices. **Équivalent étranger** : crossover utility vehicle ou CUV.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2015.

### tout-terrain de loisir ou TTL

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule généralement muni de quatre roues motrices et à usage de tourisme. **Équivalent étranger** : sport utility vehicle ou SUV.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

### **train auto-couchettes** *ou* **TAC**

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport ferroviaire. **Définition** : Train qui transporte des automobiles et qui offre des places couchées à leurs passagers. **Équivalent étranger** : car-sleeper train *ou* CST.

Source : *Journal officiel* du 21 octobre 2004.

### **transbordeur, n.m. ou navire transbordeur**

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport maritime. **Définition** : Navire ayant pour fonction principale de transporter des véhicules routiers ou ferroviaires avec leur chargement et leurs passagers dans les traversées maritimes. **Note** : On dit aussi « ferry ». **Équivalent étranger** : car ferry *ou* ferry-boat *ou* train ferry.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### **transmission à variation continue** *ou* **TVC**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Transmission automatique dont le rapport de démultiplication peut varier continûment entre deux valeurs limites. **Équivalent étranger** : continuously variable transmission *ou* CVT.

Source : *Journal officiel* du 24 avril 2010.

### **transport intermodal** *ou* **transport combiné**

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Transport multimodal de marchandises dans le même contenant sur la totalité du trajet. **Équivalent étranger** : intermodal transport.

Source : *Journal officiel* du 10 juin 2007.

### **transport multimodal**

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Acheminement de voyageurs ou de marchandises par au moins deux modes de transport successifs. **Équivalent étranger** : multimodal transport.

Source : *Journal officiel* du 10 juin 2007.

### turborécupérateur, n.m.

**Domaine** : AUTOMOBILE/Moteurs. **Définition** : Dispositif de récupération de l'énergie d'échappement d'un moteur diesel, qui comporte une turbine de suralimentation et une turbine agissant sur l'arbre moteur. **Équivalent étranger** : turbocompound.

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

### véhicule à deux volumes ou véhicule bicorps

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ-AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule dont le volume de carrosserie est constitué de deux corps : un pour l'habitacle et l'espace pour les bagages et un autre pour le compartiment moteur. **Note** : La séparation entre ces corps est constituée par un décrochement à l'avant, à la base du pare-brise. **Équivalent étranger** : hatchback vehicle.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### véhicule à émission zéro ou VEZ

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule ne rejetant ni polluant ni gaz à effet de serre. **Équivalent étranger** : zero emission vehicle ou ZEV.

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

### véhicule à motorisation hybride ou hybride, n.m. ou véhicule hybride (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 63)

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule dont la propulsion est obtenue par l'association d'un moteur thermique et d'un ou de plusieurs moteurs utilisant un autre type d'énergie. **Équivalent étranger** : hybrid ou hybrid vehicle.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2015.

### véhicule à motorisation hybride complète ou hybride complet ou véhicule hybride complet (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 63)

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule à motorisation hybride dont le ou les moteurs électriques ont une puissance suffisante pour assurer à eux seuls, pendant un temps limité, la propulsion. **Équivalent étranger** : full hybrid ou full hybrid vehicle.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

**véhicule à motorisation hybride rechargeable** *ou* **hybride rechargeable** *ou* **véhicule hybride rechargeable** (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 62)

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule à motorisation hybride dont les batteries peuvent être rechargées par raccordement à un réseau de distribution électrique. **Équivalent étranger** : plug-in hybrid *ou* plug-in hybrid vehicle.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

**véhicule à motorisation microhybride** *ou* **microhybride**, n.m. *ou* **véhicule microhybride** (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 63)

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule dont l'hybridation est limitée à un système de mise en veille du moteur thermique. **Voir aussi** : hybridation, système de mise en veille. **Équivalent étranger** : micro hybrid *ou* micro-hybrid vehicle.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

**véhicule à motorisation semi-hybride** *ou* **semi-hybride**, n.m. *ou* **véhicule semi-hybride** (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 63)

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule à moteur thermique, équipé d'un moteur électrique de faible puissance et d'un système de récupération d'énergie au freinage qui apportent un complément de puissance à bas régime ou lors d'une phase de forte accélération. **Équivalent étranger** : mild hybrid *ou* mild hybrid vehicle.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

**véhicule à quatre roues directrices**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule dont les roues arrière s'orientent automatiquement selon le braquage des roues avant, ce qui a pour effet d'améliorer sa maniabilité à faible vitesse ou sa stabilité à vitesse élevée. **Équivalent étranger** : 4-wheel steering vehicle *ou* 4WS vehicle *ou* all-wheel steering vehicle *ou* four-wheel steering vehicle.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

### **véhicule à trois volumes ou véhicule tricorps**

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ-AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule dont le compartiment moteur, l'habitacle et l'espace pour les bagages constituent trois corps distincts dans un même volume. **Note** : La séparation entre ces corps est constituée par un décrochement, à l'avant et à l'arrière, à la base de la lunette. **Équivalent étranger** : notchback vehicle.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### **véhicule à un volume ou véhicule monocorps**

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ-AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule qui réunit dans un même volume le compartiment moteur, l'habitacle et l'espace pour les bagages et dont le profil longitudinal de carrosserie forme une ligne convexe de l'avant à l'arrière. **Voir aussi** : monospace. **Équivalent étranger** : minivan ou one-box vehicle.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### **véhicule autonome**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule connecté qui, une fois programmé, se déplace sur la voie publique de façon automatique, sans intervention de ses utilisateurs. **Voir aussi** : voiturier automatique. **Équivalent étranger** : autonomous vehicle ou self-driving vehicle.

Source : *Journal officiel* du 11 juin 2016.

### **véhicule connecté**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule automobile doté de technologies lui permettant d'échanger en continu des données avec son environnement. **Note** : Un véhicule connecté peut échanger des données avec des centres de services automobiles spécialisés, avec des systèmes de géolocalisation, avec d'autres véhicules ou encore avec divers dispositifs de l'infrastructure routière. **Voir aussi** : géonavigateur. **Équivalent étranger** : connected vehicle.

Source : *Journal officiel* du 11 juin 2016.

### **véhicule hybride à air comprimé ou hybride à air comprimé**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule à motorisation hybride dont la propulsion est obtenue par la combinaison de l'énergie thermique et de l'énergie pneumatique. **Note** : L'énergie pneumatique, stockée dans un réservoir, est produite par un compresseur qui récupère en particulier l'énergie de décélération du véhicule. **Voir aussi** : hybridation, véhicule à motorisation hybride. **Équivalent étranger** : hybrid air.

Source : *Journal officiel* du 28 juillet 2015.

### **véhicule métis ou métis, n.m.**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule dont la carrosserie réunit des caractéristiques propres à deux ou plusieurs catégories différentes. **Équivalent étranger** : crossover ou crossover vehicle.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### **véhicule partagé ou véhicule en temps partagé**

**Domaine** : TRANSPORTS ET MOBILITÉ/Transport terrestre. **Définition** : Véhicule dont l'usage est réservé à plusieurs utilisateurs successifs, selon une procédure de prise en charge simplifiée par rapport à la location traditionnelle. **Voir aussi** : partage de véhicule. **Équivalent étranger** : shared car.

Source : *Journal officiel* du 21 octobre 2004.

### **véhicule polycarburant (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p. 64)**

**Domaine** : AUTOMOBILE/Moteurs. **Définition** : Véhicule dont le moteur est conçu pour être alimenté par différents carburants. **Note** : Le carburant peut être un mélange. **Équivalent étranger** : FFV ou flex-fuel vehicle ou flexible-fuelled vehicle.

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

### **voiture concept**

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Véhicule destiné à présenter au public un savoir-faire novateur en vue d'applications futures sur des véhicules de série. **Note** : La « voiture concept » doit être distinguée du « prototype », qui précède une série. **Équivalent étranger** : concept car.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

### voiture de salon

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Maquette de véhicule grandeur nature destinée à attirer l'attention du visiteur dans un lieu d'exposition. **Équivalent étranger** : show car.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### voiturette, n.f.

**Domaine** : AUTOMOBILE-TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Petite voiture carrossée pouvant être conduite sans permis et dont la vitesse est limitée lors de la construction. **Note** : Le terme « voiturette » désigne aussi des véhicules servant à se déplacer sur les parcours de golf, dans les gares et les aéroports, ainsi que dans les sites touristiques. **Équivalent étranger** : cart (golf).

Source : *Journal officiel* du 6 juin 2009.

### voiturier automatique

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Système qui prend en charge, en l'absence du conducteur, l'intégralité des manœuvres nécessaires pour qu'un véhicule parvenu à son point d'arrivée gagne son aire de stationnement. **Voir aussi** : stationnement assisté, stationnement automatique, véhicule autonome. **Équivalent étranger** : valet parking.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### volant moteur bimasse ou volant bimasse ou double volant amortisseur ou DVA

**Domaine** : AUTOMOBILE. **Définition** : Volant moteur composé de deux parties liées de manière élastique et amortie, qui permet de diminuer les vibrations engendrées par le moteur. **Équivalent étranger** : DMF ou double-mass flywheel ou dual-mass flywheel.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### zone à émissions limitées ou ZEL

**Domaine** : ENVIRONNEMENT-TRANSPORTS ET MOBILITÉ. **Définition** : Zone dans laquelle ne peuvent circuler que des véhicules dont les émissions polluantes respectent les limites autorisées. **Note** : La zone d'actions prioritaires pour l'air (ZAPA), dont l'accès est interdit aux véhicules fortement polluants, est un exemple de zone à émissions limitées. **Équivalent étranger** : LEZ ou low emission zone.

Source : *Journal officiel* du 13 juillet 2012.



# **UN POINT SUR LES NOUVELLES ÉNERGIES POUR L'AUTOMOBILE**

Pour faire face aux enjeux de la raréfaction des ressources non renouvelables et du réchauffement climatique et de qualité de l'air tout en satisfaisant aux besoins croissants de mobilité, les constructeurs d'automobiles améliorent les performances environnementales des véhicules en favorisant notamment les sources d'énergie alternatives.

Emblématique, la filière électrique émerge avec la mise sur le marché d'un nombre croissant de véhicules électriques et de véhicules hybrides rechargeables. À côté des carburants issus des énergies fossiles (essence, gazole, GPL, GNV), le développement de la filière des biocarburants se poursuit. Le recours à l'hydrogène comme vecteur énergétique pour les piles à combustible est pris en compte dans les axes de R&D de la filière automobile mais reste une perspective à plus long terme en matière de mobilité.

### Mise sur le marché des véhicules électriques et hybrides rechargeables

Les travaux d'amélioration de l'autonomie des batteries lithium-ion et de la gestion de l'énergie à bord des véhicules par les constructeurs et les équipementiers ont permis de proposer dès la fin 2011 des véhicules dits « décarbonés » fonctionnant intégralement ou partiellement à l'énergie électrique : il s'agit des véhicules électriques et des véhicules hybrides rechargeables. Les émissions globales de CO<sub>2</sub> de la filière véhicules électriques et véhicules hybrides rechargeables sont fonction de la source d'énergie utilisée pour produire l'électricité, et pour les derniers de la part d'électricité dans l'énergie totale utilisée. La réduction des émissions est considérable lorsque l'électricité est produite par des énergies renouvelables ou le nucléaire.

Les véhicules électriques sont plus particulièrement adaptés à la mobilité urbaine, mais le développement de solutions de recharge rapide sur prise spécifique à domicile, au travail et sur la voirie permet également un usage extra-urbain. Au plan économique, les coûts relativement élevés des batteries actuelles ont fait envisager la possibilité de leur location en complément de l'achat du véhicule. Ces coûts, grâce à l'optimisation des procédés de fabrication et des

économies d'échelle, sont en constante diminution, ce qui permet d'envisager à court terme une augmentation significative de l'autonomie des véhicules électriques. En outre, compte tenu du prix de l'électricité très inférieur, les véhicules électriques peuvent présenter un coût total d'utilisation compétitif.

Les véhicules hybrides rechargeables associent un moteur thermique avec un moteur électrique et une batterie d'une capacité assurant une autonomie significative, rechargeable sur le réseau de la même façon qu'un véhicule purement électrique. Ils utilisent l'énergie électrique du réseau, ce qui améliore grandement leurs performances environnementales et les différencie notablement des véhicules hybrides non rechargeables dans lesquels l'électricité est produite uniquement par le moteur thermique.

En ce qui concerne le réseau électrique, la demande en électricité pour les véhicules électriques et les véhicules hybrides rechargeables devrait représenter moins de 1 % de la demande totale en 2020. Par ailleurs, les constructeurs, en lien avec les fournisseurs d'énergie et gestionnaires de réseaux, mettent en place des processus de gestion de la recharge, l'orientant prioritairement vers les heures creuses. Ainsi, l'impact sur le réseau électrique pourra être maîtrisé.

### Électrification du groupe motopropulseur

L'hybridation constitue une voie d'optimisation des moteurs thermiques, la source d'énergie restant l'essence ou le gazole. Plusieurs niveaux d'hybridation coexistent, améliorant progressivement le bilan CO<sub>2</sub> des véhicules, depuis le système de mise en veille qui permet de couper le moteur à l'arrêt du véhicule et de le relancer en une fraction de seconde sur les motorisations microhybrides, en passant par le semi-hybride où l'énergie est récupérée au freinage et où le moteur électrique peut aider en accélération, jusqu'à l'hybridation complète qui associe moteurs thermique et électrique pour la motricité. Cette dernière offre la possibilité de démarrer et de se déplacer plus ou moins longtemps exclusivement sur la batterie selon sa capacité.

## Développement des biocarburants

Deux types de biocarburants dits de première génération sont principalement utilisés aujourd'hui : l'éthanol compatible avec l'essence et le biogazole (notamment l'ester méthylique d'huile végétale, EMHV) compatible avec le gazole. Le premier provient de plantes sucrières (cannes à sucre, betteraves) ou amylacées (blé, maïs), le second d'huile végétale tirée par exemple du colza, du tournesol, du soja ou du palmier à huile. Pour les véhicules existants, ces biocarburants sont incorporés à l'essence (jusqu'à 5 % ou 10 % en volume) ou au gazole (généralement jusqu'à 7 % en volume, 8 % étant possible). Ils peuvent aussi être utilisés en mélange à taux élevé [éthanol jusqu'à 85 % en volume pour les véhicules polycarburants, biogazole jusqu'à 100 % pour certains véhicules], voire à l'état pur (cas du Brésil).

Pour le moyen terme, le bilan global de réduction d'émissions de gaz à effet de serre de la filière des biocarburants peut encore être amélioré. Aussi, des recherches portent sur des biocarburants dits de deuxième génération issus de cultures non alimentaires, de forêts et de déchets végétaux, utilisant toute la biomasse (en particulier la matière ligno-cellulosique) et pas seulement le sucre de la betterave ou de la canne. La biomasse sera traitée par des procédés industriels de biochimie de type fermentation produisant des alcools ou de thermochimie produisant du monoxyde de carbone et de l'hydrogène, matières premières de carburants liquides de synthèse. À plus longue échéance, d'autres ressources telles que certaines algues pourraient être valorisées pour élaborer des biocarburants dits de troisième génération.

## Recherches sur d'autres carburants de synthèse

Le procédé de transformation de la biomasse en carburant liquide décrit ci-dessus est appelé procédé BTL. Des recherches sont conduites pour mettre au point des procédés CTL ou GTL utilisant le charbon ou le gaz comme énergie primaire. Des carburants de synthèse issus de ces filières ne constitueraient pas, de ce fait, des vecteurs énergétiques renouvelables et ne

présenteraient pas de bilan CO<sub>2</sub> favorable.

Il existe par ailleurs des procédés de synthèse d'hydrocarbures oléfiniques à partir du charbon (CTO) et du méthanol (MTO). Ces hydrocarbures peuvent servir à synthétiser des carburants.

### Développement de la filière hydrogène

Les piles à combustible font réagir de l'hydrogène (comprimé ou liquide) avec l'oxygène de l'air pour produire de l'électricité, ensuite transformée en énergie mécanique par un moteur électrique. Après des expérimentations de véhicules concepts et de flottes captives dotés de piles à combustible alimentées à l'hydrogène, des véhicules de ce type sont commercialisés à petite échelle.

Le développement de cette filière dépend de nombreux facteurs tels que le coût de la technologie, la compétitivité relative de l'hydrogène par rapport aux autres énergies et la demande des clients. La capacité à produire l'hydrogène en minimisant les émissions de CO<sub>2</sub> et le déploiement de l'infrastructure de distribution de ce carburant, complexe et coûteuse, sont également déterminants pour son essor.

Comité des Constructeurs Français d'Automobiles  
Septembre 2018

# INDEX

## 4

<i>4-wheel steering vehicle</i> .....	56
<i>4WS vehicle</i> .....	56

## A

<b>abaissement du régime</b> .....	11
<b>abaissement du régime moteur</b> .....	11
<b>abribus</b> .....	Voir <b>aubette</b>
<b>ABS</b> .....	Voir <b>antiblocage de sécurité</b>
<b>absorbeur</b> .....	11
<b>absorbeur de vapeur d'essence</b> .....	Voir <b>absorbeur</b>
<b>ACC</b> .....	44
<b>accidentalité</b> .....	11
<i>accidentality</i> .....	11
<b>accidentogène</b> .....	11
<b>accidentologie</b> .....	11
<i>accidentologist</i> .....	12
<b>accidentologue</b> .....	12
<i>accidentology</i> .....	11
<b>à commande électrique</b> .....	22
<i>active lane keeping assist</i> .....	48
<i>active suspension system</i> .....	50
<i>active thermo-atmosphere combustion</i> .....	16
<i>adaptive cruise control</i> .....	44
<b>ADAS</b> .....	50
<b>ADC</b> .....	Voir <b>aide au démarrage en côte</b>
<b>admission à géométrie variable</b> .....	Voir <b>système d'admission à géométrie variable</b>
<i>advanced driver assistance system</i> .....	50
<b>affichage nocturne de confort</b> .....	12
<b>affichage tête haute</b> .....	12

<b>AFU</b> .....	Voir <b>assistance au freinage d'urgence</b>
<b>agenouillement</b> .....	Voir <b>baraquage</b>
<b>aide à la vision de nuit</b> .....	12
<b>aide au démarrage en côte</b> .....	12
<b>aide au stationnement</b> .....	13
<i>airbag</i> .....	46
<i>air lock</i> .....	18
<i>alcohol test</i> .....	29
<i>alcoholtest</i> .....	29
<i>all-terrain cycle</i> .....	41
<i>all-terrain vehicle</i> .....	41
<i>all-wheel steering vehicle</i> .....	56
<b>amélioration continue participative</b> .....	13
<b>amortisseur</b> .....	13
<b>angle d'attaque</b> .....	13
<b>angle de crête</b> .....	13
<b>angle de fuite</b> .....	14
<b>antiblocage de sécurité</b> .....	14
<i>Anti-Blockier-System</i> .....	14
<i>Antiblockiersystem</i> .....	14
<b>antidémarrage</b> .....	Voir <b>dispositif antidémarrage</b>
<b>antiéblouissant</b> .....	Voir <b>écran antiéblouissement</b>
<i>anti-lock braking system</i> .....	14
<b>appel d'urgence</b> .....	Voir <b>système d'appel d'urgence</b>
<i>approach angle</i> .....	13
<b>aquaplanage</b> .....	14
<i>aquaplaning</i> .....	14
<b>assistance à l'écoconduite</b> .....	14
<b>assistance au freinage d'urgence</b> .....	14
<b>assurance à la conduite</b> .....	15
<b>assurance au kilomètre</b> .....	15
<i>ATAC</i> .....	16

ATC.....	41
Attention assist .....	Voir <b>contrôle de vigilance</b>
ATV.....	41
<b>aubette</b> .....	15
<b>autoallumage par compression</b> .....	15
<b>autoallumage par gaz chauds</b> .....	16
<b>autoallumage prérégulé</b> .....	16
<b>autocaravane</b> .....	16
<b>autocaravanier, -ière</b> .....	16
<b>autocariste</b> .....	16
<i>autocenter</i> .....	21
<i>autocentre</i> .....	21
<i>automated driving</i> .....	22
<i>automobile navigation system</i> .....	32
<i>autonomous driving</i> .....	22
<i>autonomous taxi</i> .....	52
<i>autonomous vehicle</i> .....	57
autopartage .....	Voir <b>partage de véhicule</b>
<b>avertisseur de sortie involontaire de voie</b> .....	17
<b>B</b>	
<i>badge engineering</i> .....	44
<b>balise</b> .....	17
balise Argos .....	Voir <b>radiobalise</b>
<b>balise radioélectrique</b> .....	Voir <b>radiobalise</b>
balise Sarsat.....	Voir <b>radiobalise</b>
<b>baraquage</b> .....	17
BAS .....	14
<i>battery management system</i> .....	32
<i>beacon</i> .....	17
<b>bicylindre à plat</b> .....	17
<b>biocarburant</b> .....	18
<i>biodiesel</i> .....	18

<i>biofuel</i> .....	18
<b>biogazole</b> .....	18
<i>biomass-to-liquid process</i> .....	40
<i>black panel</i> .....	12
<i>blind spot detection</i> .....	49
<i>BMS</i> .....	32
<b>boîte de vitesses à double embrayage</b> .....	18
<b>boîte-tampon</b> .....	18
<b>bouchon de vapeur</b> .....	18
<i>boxer</i> .....	17
<i>brake assistance system</i> .....	14
<i>breath analyzer</i> .....	29
<i>BTL process</i> .....	40
<i>bull-nose</i> .....	36
<i>bus operator</i> .....	16
<i>bus shelter</i> .....	15
<i>by-wire</i> .....	22

## C

<b>câblage</b> .....	19
<i>CAI</i> .....	16
<b>caméra-témoin de circulation</b> .....	19
<b>camion de restauration</b> .....	19
<b>camion restaurant</b> .....	Voir <b>camion de restauration</b>
<i>camper</i> .....	20
<i>camping-car</i> .....	16
<i>caravan</i> .....	19
<b>caravane</b> .....	19
<i>caravaner</i> .....	16, 20
<b>caravanier, -ière</b> .....	20
<i>caravanner</i> .....	16, 20
carburant BTL.....	Voir <b>procédé de transformation de la biomasse en liquide</b>
carburant CTL.....	Voir <b>procédé de transformation du charbon en liquide</b>

<b>carburant d'appoint</b> .....	20
carburant GTL .....	Voir <b>procédé de transformation du gaz en liquide</b>
<i>car carrier</i> .....	39
<i>car carrying wagon</i> .....	39
<i>car-club</i> .....	37
<i>car ferry</i> .....	54
<i>carjacker</i> .....	38
<i>carjacking</i> .....	38
<i>car labelling</i> .....	30
<i>car navigation system</i> .....	32
<b>carnet de route</b> .....	20
<i>car park</i> .....	37
<i>car pool</i> .....	24
<i>carry-over ratio</i> .....	52
<i>car sharing</i> .....	37
<i>carsharing</i> .....	37
<i>car-sleeper train</i> .....	54
<i>cart</i> .....	59
<b>cartographie dynamique</b> .....	20
<i>catalytic steam reformer</i> .....	44
<i>catalytic steam reforming</i> .....	44
<i>catering van</i> .....	19
<i>CB user</i> .....	20
<b>CCO</b> .....	Voir <b>conversion du charbon en oléfines</b>
<b>cébiliste</b> .....	20
<b>centrale à inertie</b> .....	Voir <b>centrale inertielle</b>
<b>centrale inertielle</b> .....	21
<b>centre automobile</b> .....	21
<b>changement rapide d'outillage</b> .....	Voir <b>échange minute d'outillage</b>
<b>charge utile</b> .....	21
<i>chip tuning</i> .....	45
<i>chiptuning</i> .....	45

<b>circuit d'alimentation</b> .....	21
<b>citadine</b> .....	21
<i>city car</i> .....	21
<i>click &amp; collect</i> .....	45
<i>click and collect</i> .....	45
<b>CMO</b> .....	Voir <b>conversion du méthanol en oléfines</b>
<b>CNG</b> .....	31
<i>coal-to-liquid process</i> .....	40
<i>coal to olefins</i> .....	23
<i>coal-to-olefins</i> .....	23
<i>coal-to-olefins process</i> .....	23
<i>collection point</i> .....	39
<b>commande électrique (à)</b> .....	22
<i>common rail</i> .....	42
<i>commuter</i> .....	36
<i>compressed natural gas</i> .....	31
<b>compresseur d'alimentation</b> .....	22
<i>concept car</i> .....	58
<b>conception</b> .....	22
<b>conduite autonome</b> .....	22
<b>conduite autonome en embouteillage</b> .....	22
<i>connected vehicle</i> .....	57
<i>container</i> .....	23
<b>conteneur</b> .....	23
<b>conteneur de transport</b> .....	Voir <b>conteneur</b>
<i>continuously variable transmission</i> .....	54
<b>contrôle de vigilance</b> .....	23
<i>controlled auto-ignition</i> .....	16
<b>conversion du charbon en oléfines</b> .....	23
<b>conversion du méthanol en oléfines</b> .....	23
<b>couloir de péage</b> .....	23
<b>coupé-cabriolet</b> .....	24

<b>couple à bas régime</b> .....	24
coussin de sécurité.....	Voir <b>sac gonflable</b>
<b>coussin gonflable</b> .....	Voir <b>sac gonflable</b>
<b>covoiturage</b> .....	24
<i>crash box</i> .....	18
<i>crash test</i> .....	29
<b>CRO</b> .....	Voir <b>échange minute d'outillage</b>
<i>crossbadging</i> .....	35
<i>crossover</i> .....	58
<i>crossover utility vehicle</i> .....	53
<i>crossover vehicle</i> .....	58
<b>CST</b> .....	54
<i>CTL process</i> .....	40
<b>CTO</b> .....	23
<i>CTO process</i> .....	23
<i>curtain airbag</i> .....	46
<i>custom</i> .....	Voir <b>personnalisation</b>
<i>customization</i> .....	38
<b>CUV</b> .....	53
<b>CVT</b> .....	54

## D

<i>damper</i> .....	13
<i>dashboard camera</i> .....	19
<i>dashcam</i> .....	19
<i>dash camera</i> .....	19
<i>daytime running lights</i> .....	30
<b>DBC</b> .....	14
<b>DCT</b> .....	18
<b>décalage</b> .....	24
<b>défecteur</b> .....	24
<b>DEL</b> .....	Voir <b>diode électroluminescente</b>
<b>démarreur</b> .....	25

DeNOx.....	25
<b>dénox</b> .....	25
<i>departure angle</i> .....	14
<i>design</i> .....	22, 48
<i>designer</i> .....	48
<b>diagnostic embarqué</b> .....	Voir <b>système de diagnostic embarqué</b>
diesel.....	Voir <b>gazole</b>
<b>diode électroluminescente</b> .....	25
<i>direct injection engine</i> .....	35
<b>dispositif antidémarrage</b> .....	25
<b>distribution à programme variable</b> .....	25
DMF.....	59
<i>double-mass flywheel</i> .....	59
<b>double volant amortisseur</b> .....	Voir <b>volant moteur bimasse</b>
<i>downshifting</i> .....	46
<i>downsizing</i> .....	43
<i>downspeeding</i> .....	11
<i>drive</i> .....	Voir <b>point de retrait automobile</b>
<i>drive-in</i> .....	47
<i>driver alert</i> .....	23
<i>driver alert system</i> .....	23
<i>driverless cab</i> .....	52
<i>driverless taxi</i> .....	52
<i>driver monitoring</i> .....	23
<i>driver monitoring system</i> .....	23
<i>drive-through</i> .....	39, 45
<i>drive-through supermarket</i> .....	39
<i>drive-thru</i> .....	39, 45
<i>drive-thru supermarket</i> .....	39
DRL.....	30
<i>drop-in fuel</i> .....	20
<i>dual-clutch transmission</i> .....	18

<i>dual-mass flywheel</i> .....	59
<i>dual view display</i> .....	27
<i>dual view LCD</i> .....	27
<b>duplication d'écran</b> .....	26
<b>DVA</b> .....	Voir <b>volant moteur bimasse</b>
<i>dynamic brake control</i> .....	14
<i>dynamic mapping</i> .....	20
<b>E</b>	
<i>EBA</i> .....	14
<i>eCall</i> .....	51
<b>échange minute de batterie</b> .....	26
<b>échange minute d'outillage</b> .....	26
<b>échange rapide de batterie</b> .....	Voir <b>échange minute de batterie</b>
<b>échangeur thermique intermédiaire</b> .....	26
<b>éclairage prolongé</b> .....	27
<i>eco assist</i> .....	14
<b>écoconduite</b> .....	27
<i>eco-driving</i> .....	27
<i>eco-driving assist</i> .....	14
<i>ecological tax</i> .....	27
<b>écomobilité</b> .....	Voir <b>mobilité durable</b>
<i>ecotax</i> .....	27
<b>écotaxe</b> .....	27
<b>écran à double affichage</b> .....	27
<b>écran antibruit</b> .....	27
<b>écran antiéblouissement</b> .....	28
<b>EDR</b> .....	Voir <b>enregistreur de données de route</b>
<i>efficient driving</i> .....	27
<i>EGR</i> .....	43
<i>EGR system</i> .....	43
<i>electric system management</i> .....	32
<i>electronic pricing</i> .....	52

<i>electronic road pricing</i> .....	52
<i>electronic stability control</i> .....	28
<i>electronic stability program</i> .....	28
<i>electronic toll collection</i> .....	52
<b>électro-stabilisateur programmé</b> .....	28
<i>elektronisches Stabilitätsprogramm</i> .....	28
<b>élimination des oxydes d'azote</b> .....	Voir <b>dénox</b>
<i>emergency brake assist</i> .....	14
<b>EMHV</b> .....	Voir <b>ester méthylique d'huile végétale</b>
<i>EMS</i> .....	28
<i>engine immobiliser</i> .....	25
<b>enregistreur de données de route</b> .....	28
<b>ensemble routier de grande capacité</b> .....	28
<i>environmental tax</i> .....	27
<b>ERGC</b> .....	Voir <b>ensemble routier de grande capacité</b>
<i>ERP</i> .....	52
<i>e-safety</i> .....	53
<i>ESC</i> .....	28
<i>ESM</i> .....	32
<b>ESP</b> .....	Voir <b>électro-stabilisateur programmé</b>
<b>essai de choc</b> .....	29
<b>ester méthylique d'huile végétale</b> .....	29
<i>ETC</i> .....	52
<b>éthylomètre</b> .....	29
<b>éthylotest</b> .....	29
<b>ETI</b> .....	Voir <b>échangeur thermique intermédiaire</b>
<b>étiquetage des émissions de CO<sub>2</sub></b> .....	30
<i>European modular system</i> .....	28
<i>event data recorder</i> .....	28
<i>exclusive lane</i> .....	47
<i>exclusive way</i> .....	47
<i>exhaust gas recirculation</i> .....	43

<i>exhaust gas recirculation system</i> .....	43
<b>exploitant</b> .....	30
<i>eye tracker</i> .....	36
<i>eye tracking</i> .....	37
<i>eye tracking device</i> .....	36

## F

<i>feebates</i> .....	52
<b>ferroutage</b> .....	30
<i>ferry</i> .....	Voir <b>transbordeur</b>
<i>ferry-boat</i> .....	54
<b>feux de circulation de jour</b> .....	Voir <b>feux de jour</b>
<i>feux de circulation diurne</i> .....	Voir <b>feux de jour</b>
<b>feux de détresse</b> .....	30
<b>feux de jour</b> .....	30
<i>feux diurnes</i> .....	Voir <b>feux de jour</b>
<i>FFV</i> .....	58
<i>flat-four</i> .....	Voir <b>bicylindre à plat</b>
<i>flat-twin</i> .....	17
<i>flex-fuel vehicle</i> .....	58
<i>flexible-fuelled vehicle</i> .....	58
<i>follow-me-home</i> .....	27
<i>follow-me-home function</i> .....	27
<i>food truck</i> .....	19
<i>four wheelers</i> .....	41
<i>four-wheel steering vehicle</i> .....	56
<i>free flow</i> .....	52
<i>free flow toll</i> .....	52
<i>freight container</i> .....	23
<i>fuel system</i> .....	21
<i>fuel vapor canister</i> .....	11
<i>fuel vapour canister</i> .....	11
<i>full hybrid</i> .....	55

<i>full hybrid vehicle</i> .....	55
<i>full park assist</i> .....	48
<b>G</b>	
<i>gas oil</i> .....	31
<i>gas-to-liquid process</i> .....	40
<b>gaz naturel comprimé</b> .....	31
<b>gaz naturel pour véhicules</b> .....	Voir <b>gaz naturel comprimé</b>
<b>gazole</b> .....	31
<b>GCE</b> .....	Voir <b>gestion de la consommation électrique</b>
<i>Gemba Kaizen</i> .....	Voir <b>amélioration continue participative</b>
<b>géolocalisation et navigation par un système de satellites</b> .....	31
<b>géolocalisation par satellite</b> .....	31
<b>géonavigateur</b> .....	32
<b>géonavigateur participatif</b> .....	32
<i>geosatellite positioning</i> .....	31
<b>gestion de la batterie</b> .....	32
<b>gestion de la consommation électrique</b> .....	32
<b>gestion thermique du moteur</b> .....	33
<i>global navigation satellite system</i> .....	31
<i>Global Positioning System</i> .....	Voir <b>géonavigateur</b>
<b>GNC</b> .....	Voir <b>gaz naturel comprimé</b>
<b>GNSS</b> .....	Voir <b>géolocalisation et navigation par un système de satellites</b>
<b>GNV</b> .....	Voir <b>gaz naturel comprimé</b>
<b>GOB</b> .....	Voir <b>gestion de la batterie</b>
<b>GPS</b> .....	Voir <b>géonavigateur</b>
<i>green tax</i> .....	27
<i>greentax</i> .....	27
<b>groupe d'options</b> .....	33
<i>GTL process</i> .....	40
<b>gyropode</b> .....	33

## H

<i>hatchback vehicle</i> .....	55
<b>haut de gamme</b> .....	33
<i>hazard lights</i> .....	30
<i>hazard warning lights</i> .....	30
<i>HCCI</i> .....	15
<i>head-up display</i> .....	12
<i>hill holder</i> .....	12
<i>hill start assist</i> .....	12
<i>hill start assistance</i> .....	12
<i>homogeneous charge compression ignition</i> .....	15
<i>HSA</i> .....	12
<i>Huckepack</i> .....	30
<i>HUD</i> .....	12
<i>hybrid</i> .....	55
<i>hybrid air</i> .....	58
<b>hybridation</b> .....	33
<b>hybride</b> .....	Voir véhicule à motorisation hybride
<b>hybride à air comprimé</b> .....	Voir véhicule hybride à air comprimé
<b>hybride complet</b> .....	Voir véhicule à motorisation hybride complète
<b>hybride rechargeable</b> .....	Voir véhicule à motorisation hybride rechargeable
<i>hybridization</i> .....	33
<i>hybrid vehicle</i> .....	55
<i>hydroplaning</i> .....	14

## I

<b>identification radio</b> .....	Voir radio-identification
<b>IDO</b> .....	Voir internet des objets
<b>IHM</b> .....	Voir interface avec l'utilisateur
<i>Imbisswagen</i> .....	19
<i>immobiliser</i> .....	25
<i>IMU</i> .....	21
<i>inertial measurement unit</i> .....	21

<i>inertial platform</i> .....	21
<i>inertial unit</i> .....	21
<b>installation de surveillance d'allure</b> .....	34
<i>intelligent speed adaptation</i> .....	34
<i>intercooler</i> .....	26
<b>interface avec l'utilisateur</b> .....	34
<b>interface homme-machine</b> .....	Voir <b>interface avec l'utilisateur</b>
<i>intermodal transport</i> .....	54
<b>internet des objets</b> .....	34
<i>Internet of Things</i> .....	34
<i>IoT</i> .....	34
<b>ISA</b> .....	Voir <b>installation de surveillance d'allure</b>
<i>island nose</i> .....	36
<b>IU</b> .....	Voir <b>interface avec l'utilisateur</b>

## K

<i>Kaizen</i> .....	Voir <b>amélioration continue participative</b>
<i>KERS</i> .....	43
<i>kick-down</i> .....	46
<i>kinetic energy recovery system</i> .....	43
<i>kneeling</i> .....	17

## L

<i>lane guard system</i> .....	17
<i>lane keeping system</i> .....	17
<i>LED</i> .....	25
<i>LEZ</i> .....	59
<i>LGS</i> .....	17
<i>lift (to)</i> .....	45
<i>lifting</i> .....	45
<i>light-emitting diode</i> .....	25
<i>LKS</i> .....	17
<i>low emission zone</i> .....	59
<i>low-end torque</i> .....	24

## M

<i>Magic body control</i> .....	Voir <b>suspension anticipative</b>
<i>methanol to olefins</i> .....	23
<i>methanol-to-olefins</i> .....	23
<i>methanol-to-olefins process</i> .....	23
<b>métis</b> .....	Voir <b>véhicule métis</b>
<i>micro hybrid</i> .....	56
<b>microhybride</b> .....	Voir <b>véhicule à motorisation microhybride</b>
<i>micro-hybrid vehicle</i> .....	56
<i>mild hybrid</i> .....	56
<i>mild hybrid vehicle</i> .....	56
<i>minivan</i> .....	35, 57
<i>mirroring</i> .....	26
<i>Mirror Link</i> .....	Voir <b>duplication d'écran</b>
<b>mise en veille</b> .....	Voir <b>système de mise en veille</b>
<b>mobilité durable</b> .....	34
<i>mobimeter</i> .....	35
<b>mobimètre</b> .....	35
<b>moniteur oculaire</b> .....	Voir <b>oculomètre</b>
<b>monitorage oculaire</b> .....	Voir <b>oculométrie</b>
<b>monospace</b> .....	35
<b>moteur à injection directe</b> .....	35
<i>motor caravan</i> .....	16
<i>motorcoach operator</i> .....	16
<i>motor-home</i> .....	16
<i>motorhome</i> .....	16
<i>MPV</i> .....	35
<i>MTO</i> .....	23
<i>MTO process</i> .....	23
<b>multimarquage</b> .....	35
<b>multimarque</b> .....	35
<i>multimodal transport</i> .....	54

<i>multi-purpose vehicle</i> .....	35
<b>musoir</b> .....	36
<b>N</b>	
<i>natural gas for vehicles</i> .....	31
<b>navetteur, -euse</b> .....	36
<b>navigateur</b> .....	Voir <b>géonavigateur</b>
<b>navire transbordeur</b> .....	Voir <b>transbordeur</b>
<i>NGV</i> .....	31
<i>night panel</i> .....	12
<i>night view assist</i> .....	12
<i>night vision</i> .....	12
<i>night vision assist</i> .....	12
<i>night vision system</i> .....	12
<i>noise barrier</i> .....	27
<i>nose-approach</i> .....	36
<i>nose of island</i> .....	36
<i>notchback vehicle</i> .....	57
<b>O</b>	
<i>OBD system</i> .....	51
<b>objet connecté</b> .....	36
<i>OBU</i> .....	35
<b>oculomètre</b> .....	36
<b>oculométrie</b> .....	37
<i>offset</i> .....	24
<i>on-board diagnostic system</i> .....	51
<i>on-board unit</i> .....	35
<i>one-box vehicle</i> .....	57
<i>operator</i> .....	30
<i>overboost</i> .....	49
<i>overlap</i> .....	43

## P

<i>pack</i> .....	33
<b>panneau à message variable</b> .....	37
<b>parc</b> .....	Voir <b>parc de stationnement</b>
parc de dissuasion.....	Voir <b>parc relais</b>
<b>parc de stationnement</b> .....	37
<b>parc relais</b> .....	37
<i>park and ride</i> .....	37
<i>park assist</i> .....	48
<i>park assist system</i> .....	48
parking.....	37
<i>parking aids</i> .....	13
<i>parking lot</i> .....	37
<b>partage de véhicule</b> .....	37
<i>pay-as-you-drive</i> .....	15
<i>pay-as-you-drive insurance</i> .....	15
PAYD.....	15
<i>PAYD insurance</i> .....	15
<i>pay-how-you-drive insurance</i> .....	15
<i>payload</i> .....	21
PCS.....	51
<i>pedestrian thoroughfare</i> .....	46
<i>people carrier</i> .....	35
<b>personnalisation</b> .....	38
<i>PHYD insurance</i> .....	15
<i>piggyback</i> .....	30
<b>pirate de la route</b> .....	38
<b>piraterie routière</b> .....	38
<b>plateforme</b> .....	38
<i>platform</i> .....	38
<i>plug-in hybrid</i> .....	56
<i>plug-in hybrid vehicle</i> .....	56

<i>Plugsurfing</i> .....	Voir recharge itinérante
<b>PMV</b> .....	Voir panneau à message variable
<b>pneu à roulage à plat</b> .....	38
<b>point de retrait automobile</b> .....	39
<b>point de retrait express</b> .....	Voir point de retrait automobile
<i>pole position</i> .....	39
<b>porte-autos</b> .....	39
<b>position de tête</b> .....	39
<b>PR</b> .....	Voir parc relais
<i>precrash system</i> .....	51
<i>premium</i> .....	33, 49
<i>premium grade</i> .....	49
<b>pré-tendeur</b> .....	39
<i>pretensioner</i> .....	39
<b>procédé BTL</b> .....	Voir procédé de transformation de la biomasse en liquide
<b>procédé CTL</b> .....	Voir procédé de transformation du charbon en liquide
<b>procédé de la biomasse transformée en liquide</b> .....	Voir procédé de transformation de la biomasse en liquide
<b>procédé de transformation de la biomasse en liquide</b> .....	40
<b>procédé de transformation du charbon en liquide</b> .....	40
<b>procédé de transformation du gaz en liquide</b> .....	40
<b>procédé du charbon transformé en liquide</b> .....	Voir procédé de transformation du charbon en liquide
<b>procédé du gaz transformé en liquide</b> .....	Voir procédé de transformation du gaz en liquide
<b>procédé GTL</b> .....	Voir procédé de transformation du gaz en liquide
<b>prolongateur d'autonomie</b> .....	40
<i>prototype</i> .....	Voir voiture concept
<b>Q</b>	
<b>quad</b> .....	41
<i>quad bike</i> .....	41
<i>quad cycle</i> .....	41
<b>quadricycle</b> .....	Voir quad

quadricylindre à plat .....	Voir bicylindre à plat
<i>quick drop</i> .....	26

## R

<b>radiobalise</b> .....	41
<i>radio beacon</i> .....	41
<i>radio data system</i> .....	41
<b>radiodiffusion de données de service</b> .....	41
<b>radio-étiquette</b> .....	Voir <b>radio-identifiant</b>
<i>radio frequency identification</i> .....	42
<i>radio frequency identification tag</i> .....	42
<b>radio-identifiant</b> .....	42
<b>radio-identification</b> .....	42
<i>rail-road transport</i> .....	30
<b>ralentisseur</b> .....	42
<i>ramp angle</i> .....	13
<b>rampe commune</b> .....	42
<b>rampe commune à haute pression</b> .....	Voir <b>rampe commune</b>
<i>range extender</i> .....	40
<b>RCS</b> .....	Voir <b>système de réduction catalytique sélective</b>
<b>RDS</b> .....	Voir <b>radiodiffusion de données de service</b>
<i>rebadging</i> .....	44
<b>REC</b> .....	Voir <b>récupérateur d'énergie cinétique</b>
<b>recharge itinérante</b> .....	42
<b>recouvrement</b> .....	43
<b>récupérateur d'énergie cinétique</b> .....	43
<b>recyclage des gaz d'échappement</b> .....	43
<b>réduction</b> .....	43
<b>réduction catalytique sélective</b> .....	Voir <b>système de réduction catalytique sélective</b>
<b>reformage</b> .....	44
<i>reformer</i> .....	44

<b>reformeur</b> .....	44
<i>reforming</i> .....	44
<b>refroidisseur</b> .....	Voir <b>échangeur thermique intermédiaire</b>
<b>régulateur de vitesse et d'espacement</b> .....	44
<b>remanufacturage</b> .....	44
<i>remanufacturing</i> .....	44
<b>remarquage</b> .....	44
<b>remodelage</b> .....	45
<b>remodeler</b> .....	45
<b>reprogrammation de moteur</b> .....	45
<i>restyle (to)</i> .....	45
<i>restyling</i> .....	45
<i>retarder</i> .....	42
retrait à la ferme .....	Voir <b>retrait automobile</b>
<b>retrait automobile</b> .....	45
<b>retrait express</b> .....	Voir <b>retrait automobile</b>
<b>rétrogradage</b> .....	46
<b>rétrogradage forcé</b> .....	46
<i>RFID</i> .....	42
<i>RFID tag</i> .....	42
<b>RGE</b> .....	Voir <b>recyclage des gaz d'échappement</b>
<b>RID</b> .....	Voir <b>radio-identifiant, radio-identification</b>
<b>rideau gonflable</b> .....	46
<i>road book</i> .....	20
<i>road-rail transport</i> .....	30
<b>rue piétonnière</b> .....	46
<i>run-flat tyre</i> .....	38
<i>run-on-flat tyre</i> .....	38
<b>RVE</b> .....	Voir <b>régulateur de vitesse et d'espacement</b>
<b>S</b>	
<b>sac gonflable</b> .....	46
<b>SAE</b> .....	Voir <b>système d'aide à l'exploitation</b>

<b>salle d'exposition</b> .....	47
<b>sangle supérieure</b> .....	47
<i>scene recorder</i> .....	19
<i>screen mirroring</i> .....	26
<i>SCR system</i> .....	51
<i>Segway</i> .....	Voir <b>gyropode</b>
<i>selective catalytic reduction system</i> .....	51
<i>self-driving vehicle</i> .....	57
<b>semi-hybride</b> .....	Voir <b>véhicule à motorisation semi-hybride</b>
<b>service au volant</b> .....	47
<b>service de navette</b> .....	47
<i>shared car</i> .....	58
<i>show car</i> .....	59
<i>showroom</i> .....	47
<i>shuttle service</i> .....	47
<i>single minute exchange of die</i> .....	26
<b>site propre</b> .....	47
<i>sleeping policeman</i> .....	42
<i>SMED</i> .....	26
<b>soupape de décharge</b> .....	47
<i>speed bump</i> .....	42
<i>Split view</i> .....	Voir <b>écran à double affichage</b>
<i>spoiler</i> .....	24
<i>sport utility vehicle</i> .....	53
<b>SREC</b> .....	Voir <b>récupérateur d'énergie cinétique</b>
<b>SSPP</b> .....	Voir <b>surveillance de la pression des pneus</b>
<i>starter</i> .....	25
<b>stationnement assisté</b> .....	48
<b>stationnement automatique</b> .....	48
<b>stationnement semi-automatique</b> .....	Voir <b>stationnement assisté</b>
<i>Stop and Go</i> .....	Voir <b>système de mise en veille</b>
<i>Stop and Start</i> .....	Voir <b>système de mise en veille</b>

styliste .....	48
styliste .....	48
suivi de voie automatique.....	48
super.....	Voir <b>supercarburant</b>
<b>supercarburant</b> .....	49
<i>supercharger</i> .....	22
<b>superéthanol</b> .....	49
<b>surcouple temporaire</b> .....	49
<b>surveillance de la pression des pneus</b> .....	49
<b>surveillance des angles morts</b> .....	49
<b>suspension adaptative</b> .....	50
<b>suspension anticipative</b> .....	50
<i>sustainable mobility</i> .....	34
<i>SUV</i> .....	53
<i>swirl</i> .....	53
système avancé d'aide à la conduite.....	Voir <b>système d'aide à la conduite</b>
<b>système d'admission à géométrie variable</b> .....	50
<b>système d'aide à la conduite</b> .....	50
<b>système d'aide à l'exploitation</b> .....	50
<b>système d'appel d'urgence</b> .....	51
<b>système de contrôle de vigilance</b> .....	Voir <b>contrôle de vigilance</b>
<b>système de diagnostic embarqué</b> .....	51
<b>système de mise en veille</b> .....	51
<b>système de navigation embarqué</b> .....	Voir <b>géonavigateur</b>
<b>système de récupération d'énergie cinétique</b> .....	Voir <b>récupérateur d'énergie cinétique</b>
<b>système de réduction catalytique sélective</b> .....	51
<b>système de surveillance de la pression des pneus</b> .....	Voir <b>surveillance de la pression des pneus</b>
<b>système précollision</b> .....	51

## T

TAC .....	Voir <b>train auto-couchettes</b>
<b>tarification incitative</b> .....	52

taux de <i>carry-over</i> .....	Voir <b>taux de reconduction</b>
<b>taux de reconduction</b> .....	52
<b>taxi autonome</b> .....	Voir <b>taxi sans chauffeur</b>
<b>taxi sans chauffeur</b> .....	52
<b>TCL</b> .....	Voir <b>tout-chemin de loisir</b>
<b>télépéage</b> .....	52
<b>télépéage ouvert</b> .....	52
<b>télesécurité</b> .....	53
<i>thermomangement</i> .....	33
<i>tire pressure monitoring system</i> .....	49
<i>toll lane</i> .....	23
<i>top of the range</i> .....	33
<i>top tether</i> .....	47
<b>tourbillon longitudinal</b> .....	53
<b>tourbillon transversal</b> .....	53
<b>tout-chemin de loisir</b> .....	53
<b>tout-terrain de loisir</b> .....	53
<i>TPMS</i> .....	49
<b>TPO</b> .....	Voir <b>télépéage ouvert</b>
<i>traffic jam assist</i> .....	22
<i>traffic jam chauffeur</i> .....	22
<i>traffic jam pilot</i> .....	22
<i>trailer</i> .....	19
<i>trailerist</i> .....	16
<b>train auto-couchettes</b> .....	54
<i>train ferry</i> .....	54
<b>transbordeur</b> .....	54
<b>transmission à variation continue</b> .....	54
<b>transport combiné</b> .....	Voir <b>transport intermodal</b>
<b>transport intermodal</b> .....	54
<b>transport multimodal</b> .....	54
<b>travailleur pendulaire</b> .....	Voir <b>navetteur, -euse</b>

<b>TTL</b> .....	Voir <b>tout-terrain de loisir</b>
<i>tumble</i> .....	53
<i>tuning</i> .....	38
<i>turbocompound</i> .....	55
<b>turborécupérateur</b> .....	55
<b>TVC</b> .....	Voir <b>transmission à variation continue</b>
<i>tyre pressure monitoring system</i> .....	49
<b>U</b>	
<i>UI</i> .....	34
<i>up market</i> .....	33
<i>user interface</i> .....	34
<b>V</b>	
<i>valet parking</i> .....	59
<i>vapor lock</i> .....	18
<i>vapour lock</i> .....	18
<i>variable-geometry induction system</i> .....	50
<i>variable-geometry intake system</i> .....	50
<i>variable message sign</i> .....	37
<i>variable valve timing</i> .....	25
<i>vegetable oil methyl ester</i> .....	29
<i>vehicle navigation system</i> .....	32
<i>vehicle scheduling control system</i> .....	50
<b>véhicule à deux volumes</b> .....	55
<b>véhicule à émission zéro</b> .....	55
<b>véhicule à motorisation hybride</b> .....	55
<b>véhicule à motorisation hybride complète</b> .....	55
<b>véhicule à motorisation hybride rechargeable</b> .....	56
<b>véhicule à motorisation microhybride</b> .....	56
<b>véhicule à motorisation semi-hybride</b> .....	56
<b>véhicule à quatre roues directrices</b> .....	56
<b>véhicule à trois volumes</b> .....	57
<b>véhicule à un volume</b> .....	57

véhicule autonome.....	57
véhicule bicorps.....	Voir <b>véhicule à deux volumes</b>
véhicule connecté.....	57
véhicule en temps partagé.....	Voir <b>véhicule partagé</b>
véhicule hybride.....	Voir <b>véhicule à motorisation hybride</b>
véhicule hybride à air comprimé.....	58
véhicule hybride complet.....	Voir <b>véhicule à motorisation hybride complète</b>
véhicule hybride rechargeable.....	Voir <b>véhicule à motorisation hybride rechargeable</b>
véhicule métis.....	58
véhicule microhybride.....	Voir <b>véhicule à motorisation microhybride</b>
véhicule monocorps.....	Voir <b>véhicule à un volume</b>
véhicule partagé.....	58
véhicule polycarburant.....	58
véhicule semi-hybride.....	Voir <b>véhicule à motorisation semi-hybride</b>
véhicule tricorps.....	Voir <b>véhicule à trois volumes</b>
<b>VEZ</b> .....	Voir <b>véhicule à émission zéro</b>
VMS.....	37
voiture concept.....	58
voiture de salon.....	59
voiturette.....	59
voiturier automatique.....	59
volant bimasse.....	Voir <b>volant moteur bimasse</b>
volant moteur bimasse.....	59
VOME.....	29
VSCS.....	50

## W

<i>warning</i> .....	Voir <b>feux de détresse</b>
<i>wastegate</i> .....	47
<i>wiring</i> .....	19

## Z

ZAPA.....	Voir <b>zone à émissions limitées</b>
ZEL.....	Voir <b>zone à émissions limitées</b>

<i>zero emission vehicle</i> .....	55
<i>ZEV</i> .....	55
<b>zone à émissions limitées</b> .....	59
zone d'actions prioritaires pour l'air .....	Voir <b>zone à émissions limitées</b>
zone de retrait automobile.....	Voir <b>point de retrait automobile</b>



*Comité des Constructeurs Français d'Automobiles*

2 rue de Presbourg 75008 Paris  
Tél. 01 49 52 51 00 - Internet : [www.ccfa.fr](http://www.ccfa.fr)

